HAZET-WERK®

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868

HAZET®

de **Sicherheitsvorschriften für**
***Pneumatische Werkzeuge***

en **Safety Advices for**
***Pneumatic Tools***

fr **Consignes de sécurité pour**
***outils pneumatiques***

es **Instrucciones de seguridad para**
***herramientas neumáticas***

it **Norme di sicurezza per**
***utensili pneumatici***

nl **Veiligheidsvoorschriften voor**
***Pneumatische gereedschappen***

pl **Przepisy bezpieczeństwa dla**
***Narzędzi pneumatycznych***

cs **Bezpečnostní předpisy pro**
***pneumatické nástroje***

ro **Prevederi de siguranţă pentru**
***sculele pneumatice***

ru **Инструкция по безопасной эксплуатации**
***пневматического инструмента***

223085

## de 7 ... 12


① **Allgemeine Information**
1. Allgemeine Information ..... 7
2. Symbolerklärung ..... 7

② **Zu Ihrer Sicherheit**
1. Verantwortung des Betreibers ..... 8
2. Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 8
3. Gefahren die vom Gerät ausgehen ..... 9 - 10

③ **Zu Ihrer Information**
1. Wartung und Pflege ..... 11
2. Ersatzteile ..... 11

④ **Störungen** ..... 12

⑤ **Aufbewahrung und Lagerung** ..... 12

⑥ **Entsorgung** ..... 12


## en 13 ... 18


① **General Information**
1. General Information ..... 13
2. Explanation of Symbols ..... 13

② **For Your Safety**
1. Owner's Liability ..... 14
2. Appropriate Use ..... 14
3. Dangers emanating from the tool ..... 15 - 16

③ **For Your Information**
1. Maintenance and Cleaning ..... 17
2. Spare Parts ..... 17

④ **Trouble Shooting** ..... 18

⑤ **Storage** ..... 18

⑥ **Disposal** ..... 18


## fr 19 ... 24


① **Informations générales**
1. Informations générales ..... 19
2. Explication des symboles ..... 19

② **Pour votre sécurité**
1. Responsabilité du propriétaire ..... 20
2. Utilisation conforme aux instructions ..... 20
3. Dangers émanant de l'appareil ..... 21 - 22

③ **Pour votre information**
1. Maintenance et nettoyage ..... 23
2. Pièces de rechange ..... 23

④ **Dysfonctionnements** ..... 24

⑤ **Stockage / Dépôt** ..... 24

⑥ **Mise au rebut** ..... 24

es

## 25 ... 30


① **Información general**
1. Información general ..... 25
2. Explicación de los símbolos ..... 25

② **Para su seguridad**
1. Responsabilidad del propietario ..... 26
2. Uso adecuado ..... 26
3. Peligros procedentes del aparato ..... 27 - 28

③ **Para su información**
1. Mantenimiento y cuidado ..... 29
2. Piezas de repuesto ..... 29

④ **Fallos** ..... 30

⑤ **Almacenaje y conservación** ..... 30

⑥ **Eliminación** ..... 30


it

## 31 ... 36


① **Informazioni generali**
1. Informazioni generali ..... 31
2. Spiegazione dei simboli ..... 31

② **Per la vostra sicurezza**
1. Responsabilità del gestore ..... 32
2. Utilizzo conforme ..... 32
3. Pericoli che derivano dall'apparecchio ..... 33 - 34

③ **Per vostra informazione**
1. Manutenzione e cura ..... 35
2. Parti di ricambio ..... 35

④ **Guasti** ..... 36

⑤ **Conservazione e stoccaggio** ..... 36

⑥ **Smaltimento** ..... 36


nl

## 37 ... 42


① **Algemene informatie**
1. Algemene informatie ..... 37
2. Verklaring van de symbolen ..... 37

② **Voor uw veiligheid**
1. Verantwoordelijkheid van de exploitant ..... 38
2. Goedgekeurd gebruik ..... 38
3. Gevaren van het apparaat ..... 39 - 40

③ **Voor uw informatie**
1. Onderhoud ..... 41
2. Reserveonderdelen ..... 41

④ **Storingen** ..... 42

⑤ **Opslag** ..... 42

⑥ **Afvalverwijdering** ..... 42

pl

## 43 ... 48


① **Informacja ogólna**
1. Informacje ogólne ..... 43
2. Objaśnienie symboli ..... 43

② **Dla Twojego bezpieczeństwa**
1. Odpowiedzialność użytkownika ..... 44
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... 44
3. Zagrożenia, których źródłem jest urządzenie ..... 45 - 46

③ **Do Twojej informacji**
1. Konserwacja i pielęgnacja ..... 47
2. Części zamienne ..... 47

④ **Usterki** ..... 48

⑤ **Przechowywanie i magazynowanie** ..... 48

⑥ **Utylizacja** ..... 48


cs

## 49 ... 54


① **Všeobecné informace**
1. Všeobecné informace ..... 49
2. Objasnění symbolů ..... 49

② **Pro vaši bezpečnost**
1. Odpovědnost provozovatele ..... 50
2. Předepsaný účel použití ..... 50
3. Nebezpečí, která vyplývají ze zařízení ..... 51 - 52

③ **Pro vaši informaci**
1. Údržba a péče ..... 53
2. Náhradní díly ..... 53

④ **Poruchy** ..... 54

⑤ **Uschování a skladování** ..... 54

⑥ **Likvidace** ..... 54


ro

## 55 ... 60


① **Informații cu caracter general**
1. Informații cu caracter general ..... 55
2. Explicarea simbolurilor ..... 55

② **Pentru siguranța dvs**
1. Responsabilitatea exploatatorului ..... 56
2. Utilizarea conform destinației ..... 56
3. Pericole legate de aparat ..... 57 - 58

③ **Pentru informarea dvs**
1. Întreținerea şi curățarea ..... 59
2. Piese de schimb ..... 59

④ **Avarii** ..... 60

⑤ **Păstrarea şi depozitarea** ..... 60

⑥ **Dezafectarea** ..... 60

**61 ... 28**


① **Общая информация**
1. Общая информация ..... 61
2. Объяснение символов..... 61

② **Для Вашей безопасности**
1. Ответственность работодателя..... 62
2. Использование по назначению ..... 62
3. Потенциальная опасность при работе с инструментом ..... 63 - 64

③ **Информация для пользователя**
1. Уход и техническое обслуживание ..... 65
2. Запасные детали ..... 65

④ **Неисправности** ..... 66

⑤ **Хранение** ..... 66

⑥ **Утилизация** ..... 66

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868
TECHNOLOGIE DE POINTE DANS LA FABRICATION D'OUTILLAGE DEPUIS 1868
LA MÁS ALTA TECNOLOGÍA DEL FABRICACIÓN DE HERRAMIENTAS DESDE 1868
MASSIMA TECNOLOGIA NELLA PRODUZIONE DI ATTREZZI DAL 1868
SPITSTECHNOLOGIE IN DE PRODUCTIE VAN GEREEDSCHAP SEDERT 1868
NAJLEPSZA TECHNOLOLOGIA W PRODUKCJI NARZĘDZI OD 1868
NEJLEPŠÍ TECHNOLOGIE VE VÝROBĚ NÁSTROJŮ OD ROKU 1868
TEHNOLOGIE DE VÂRF ÎN REALIZAREA SCULELOR DIN 1868
ВЫСОЧАЙШИЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОИЗВОДСТВЕ ИНСТРУМЕНТОВ С 1868 ГОДА


HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG · ✉ 10 04 61 · D-42804 REMSCHEID · GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 · FAX +49 (0) 21 91 / 7 92-375 · www. hazet.de · e-mail info@hazet.de

## 1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die zugehörigen Betriebsanleitungen, die Anwendungshinweise sowie diese Sicherheitsvorschriften vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Die Betriebsanleitungen, die Anwendungshinweise sowie diese Sicherheitsvorschriften enthalten wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen.
- Bewahren Sie deshalb die zugehörige Betriebsanleitungen, den Anwendungshinweis sowie diese Sicherheitsvorschriften immer bei Ihrem HAZET-Werkzeug auf.
- Die Pneumatik-Werkzeuge wurden für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass diese Werkzeuge nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden dürfen, die nicht ihrem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

## 2. Symbolerklärung

**ACHTUNG:** *Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!*

**ANLEITUNGEN/HINWEISE LESEN!**

*Der Betreiber ist verpflichtet alle Anwendungshinweise, Betriebsanleitungen und Sicherheitsvorschriften zu lesen und zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß dieser zu unterweisen.*

**HINWEIS!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.*

**WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.*

**ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.*

**Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.**
**Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!**

## ② Zu Ihrer Sicherheit

### 1. Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitungen, die Anwendungshinweise und die Sicherheitsvorschriften vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Die Betriebsanleitungen, die Anwendungshinweise und die Sicherheitsvorschriften sind stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufzubewahren.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.

### 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in den Betriebsanleitungen, den Anwendungshinweisen und unter Berücksichtigung der Sicherheitsvorschriften gewährleistet. Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung des jeweiligen Pneumatik-Werkzeuges ist in den zugehörigen Betriebsanleitungen bzw. den Anwendungshinweisen definiert.
- Der unsachgemäße Gebrauch des HAZET-Pneumatik-Werkzeuges oder der Gebrauch nicht entsprechend den Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten aus Schäden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

**Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.**

**Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!**

de

## 3. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das HAZET-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Werkzeuge, bei denen der Ein-/Aus-Schalter defekt ist, dürfen nicht verwendet werden. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an HAZET-Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.
- **Arbeitshandschuhe tragen.** Während des Last-Betriebes werden Vibrationen vom Gerät auf den Betreiber übertragen. Unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

- **Schutzbrille tragen.** Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.

- **Gehörschutz tragen.** Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluft-Werkzeuges kann zum dauerhaften Gehörverlust führen.

- **Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.** Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet, schwere Schädigungen verursachen können.

- **Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.** Werkzeuge mit drehenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den drehenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten. Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.

- **Pneumatik-Werkzeuge gehören nicht in Kinderhände.** Unbeaufsichtigte oder an die Druckluft-Zufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.
- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.** Pneumatik-Werkzeuge können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann. Werkzeuge nie in der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Pneumatik-Werkzeugen verwenden.

**Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.**

**Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!**

## ② Zu Ihrer Sicherheit

- **Pneumatik-Werkzeuge nie gegen Menschen, Tiere oder sich selbst richten.** Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- **Gerät nie unbelastet laufen lassen.** Werkzeuge wie z.B. Meißel etc. können abbrechen und weggeschleudert werden und den Bediener oder Personen treffen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten.
- **Pneumatik-Werkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.**
- **Auf Betriebsdruck achten!** ***Max. Luftdruck in den jeweiligen Betriebsanleitungen oder Anwendungshinweisen nachlesen.*** Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben des Pneumatik-Werkzeugs liegen.
- **Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhaften, abgenutzten oder minderwertigen Druckschläuche oder Verbindungsstücke verwenden.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Pneumatik-Werkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Nur trockene, saubere Luft verwenden.** Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Pneumatik-Werkzeugen.
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.**
- **Das Werkzeug niemals am Druckluft-Schlauch tragen.**
- **Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.**
- **Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.**
- **Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.**
- **Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.**
- **Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.**
- **Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein.**
- **Pneumatik-Werkzeuge dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden.**
- **Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.**
- **An Pneumatik-Werkzeugen dürfen keine Manipulationen, Notreparaturen oder Zweckentfremdungen vorgenommen werden.**
- **Während der Arbeit mit Pneumatik-Werkzeugen nicht in den Arbeitsbereich greifen.**
- **Treten Undichtigkeiten am Gerät oder andere Betriebsstörungen auf, ist das Gerät sofort von der Druckluft-Quelle zu trennen und die Fehlerursache zu beheben.**
- **Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät.** Die Schnellkupplung muß durch einen mindestens 20 cm langen Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.
- **Zu betätigende Werkzeuge wie z.B. Meißel, Nadeln. Steckschlüssel-Einsätze usw. nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln.**
- Zum Ölen oder zum Austausch der zu betätigenden Werkzeuge wie z.B. Meißel, Nadeln. Steckschlüssel-Einsätze usw. das Pneumatik-Werkzeug immer von der Druckluft-Zufuhr trennen.
- Achten Sie immer auf den einwandfreien Zustand der zu betätigenden Werkzeuge.
- Verwenden Sie nur für das jeweilige Gerät vorgesehene Werkzeuge, wie z.B. Meißel für Meißelhämmer, Schleifscheiben und Bänder für pneumatische Schleifgeräte, etc.
- **Auf Reaktionsmoment achten.** Auf die Bildung von Reaktionsmomenten und den möglichen Bruch des Werkzeuges achten. An engen Stellen können Reaktionsmomente zu Verletzungen führen. Gegen unerwartete Reaktionsmomente müssen Gegenmaßnahmen getroffen werden.
- Dauerhafte Vibration kann zu Gesundheitsschäden führen.
- Auf sicheren Stand achten.

Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

*Die Benutzung, Inspektion und Wartung von Pneumatik-Werkzeugen muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.*

## 1. Wartung

- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr zu lösen.
- Zur Reinigung des Werkzeuges oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen.
- Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt.
- Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager, Drehklingen usw. sind zu ersetzen.
- Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.
- Achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmier- und Reinigungsmitteln darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.
- Kompressortank entwässern und Kondenswasser aus den Luftleitungen entfernen. Lesen Sie die Betriebsanleitung für den Kompressor ebenfalls gründlich durch.

**Ölen:**

- Pneumatik-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Der Motor und die Kugellager benötigen Druckluft, um das Werkzeug anzutreiben. Da die Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung eines integrierten Ölers zu empfehlen.
- HAZET 9070-1 Öler zur Montage am Pneumatik-Werkzeug.

## WICHTIG:

**Die Verwendung von Luftfiltern und eines Druckluft-Leitungsölers ist zu empfehlen.**

## ACHTUNG!

**Vor dem Ölen, Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.**

**Ölen des pneumatischen Motors von Hand:**

- Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Lufteinlass geben.
- Werkzeug an die Druckluft-Zufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen.
- Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfende Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.

## ACHTUNG!

**Überschüssiges Öl im Motor wird sofort durch den Luftauslass ausgestoßen.**

## WARNUNG!

**Auslassöffnung nie auf Menschen oder Objekte richten.**

## 2. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

**Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.**

**Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!**

## ④ Störungen

**Zur Störungsbeseitigung bitte prüfen:**

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung, Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt entsprechen den technischen Anforderungen des Gerätes?
- Betriebsluft untersuchen, enthält Staub und Rostanteile oder Kondensat?
- Luftmotor ist überölt?
- Zur Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem HAZET-Service Center in Verbindung.

## ⑤ Aufbewahrung / Lagerung

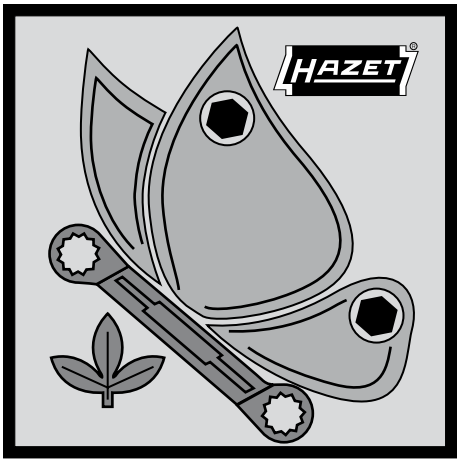
Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Lagertemperatur -10°C bis +40°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

## ⑥ Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.

**Die Verringerung von Umweltbelastungen und die Bewahrung der Umwelt, stehen im Mittelpunkt unserer Aktivitäten!**




**Bei HAZET wird Umweltschutz groß geschrieben.**

**Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.**
**Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!**

## 1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads the operating instructions, the application note and these safety instructions and fully understands all information given before it is used.
- The operating instructions, the application note and these safety instructions contain important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your HAZET tool.
- For effective use of the tool as intended, it is essential that all safety and other information in these safety instructions is adhered to.
- For this reason, always keep the operating instructions, the application note as well as these safety instructions together with your HAZET tool.
- The pneumatic tools have been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasizes that any modification to the tool and/or use on an application not detailed to its intended application are strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application area of this tool must be observed and respected.

## 2. Explanation of Symbols

**ATTENTION:** *Please pay attention to these symbols!*

**READ THE OPERATING INSTRUCTIONS AND APPLICATION NOTES!**

*The owner of this tool is obliged to read and to observe all application notes, operating instructions and safety instructions and should ensure that all users of this tool use it according to the information given.*

**NOTICE!**

*This symbol marks advice which is helpful when using the tool.*

**CAUTION!**

*This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.*

**ATTENTION!**

*This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the device.*

Do not leave any pneumatic tool unattended if it is connected to a compressed air supply.

Always wear personal protective equipment!

## 1. Owner's Liability

- This tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool set can present a danger when it is not used as intended or in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads the operating instructions, application notes and safety instructions and fully understands all information given, before using the tool.
- Keep the operating instructions, application notes and safety instructions together with the tool at all times.
- Any modification of the tool is strictly forbidden.
- All security advices, warning and operation notices on the device have to be kept legible. Replace all damaged labels or stickers.
- All indications concerning setting values and setting ranges must be observed.

## 2. Appropriate Use

Operational reliability can only be ensured, if the tool is used as intended and in compliance with the indications given in the operating instructions, application notes and safety instructions. Always ensure that the use and maintenance of the tool complies with relevant local and national regulations.

- The tool must only be used if it is in good working order.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.
- The intended use of the respective pneumatic tool is defined in the corresponding operating instructions and/or application notes.
- Incorrect use of the HAZET pneumatic tool or use whilst failing to comply with the safety instructions can result in serious injury or death.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tools is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorized agents because of damage caused by improper use of the tools are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool set are the sole responsibility of the owner.

**Do not leave any pneumatic tool unattended if it is connected to a compressed air supply.**

**Always wear personal protective equipment!**

en

## 3. Dangers emanating from the tool

Before each use, check the HAZET tool for full functionality. Do not use the tool if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If the tool is used, when it is not in full working order, you risk severe injuries to persons and damage to property.

- Do not use tools with a defective On-/Off-switch. Tools that cannot be switched on or off with their ON/OFF-switch are dangerous and have to be repaired.
- All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. In order to guarantee long term operational safety, only original spare parts must be used.
- Do not remove safety devices/guards and/or housing parts.
- Never operate the tool if a protective cover is missing or if not all of the safety devices/guards are fitted and in perfect condition.
- For safety reasons any modification of HAZET tools is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.
- **Wear working gloves.** During load-operation vibrations are transmitted to the user. It is therefore absolutely necessary to wear working gloves.

- **Wear eye protection.** Pneumatic tools can raise chips, dust and other abraded particles at high speed what may result in severe eye injuries. Compressed air is dangerous. The air flow may cause harm to sensitive parts of the body like eyes, ears, etc. Dust and objects being raised by the air flow may cause injuries.

- **Wear hearing protection.** Long exhibition to the working noise of pneumatic tools may result in a permanent hearing loss.

- **Wear a face mask or breathing protection.** Breathing in the steam of some materials like adhesives and tar that contain dangerous chemicals can cause serious harms to the lungs and respiratory tracts.

- **Wear proper-fitting protective clothing.** Tools with moving parts can get caught in the hair, clothing, jewellery or other loose objects what may result in severe injuries. Never wear too large clothing and/or clothing with bands or loops which may get caught in the moving parts of the tool. During the work, take off jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces etc. that could get caught in the tool. Never touch the moving parts of a tool. Long hair should be covered or tied together.

- **Keep children away from pneumatic tools.** Unattended tools or tools that are connected to the compressed air supply may be used by non-authorized persons and could injure them or other persons.
- **Do not use the tool in explosive atmosphere.** Tools such as pneumatic chisels can produce sparks that may ignite combustible materials. Never operate tools in proximity to combustible substances like petrol, naphtha, detergents etc. Work in well-cleaned and well-ventilated areas only. Keep combustible materials out of the work area. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.

Do not leave any pneumatic tool unattended if it is connected to a compressed air supply.

Always wear personal protective equipment!

## ② For your safety

- **Do not point the tool at any person.** Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.
- **Do not use the tool in no-load operation.** Tools such as chisels etc. may break off and be hurled around and may cause severe injury to the user or to persons in the work area.
- **Do not allow pneumatic tools to come into contact with sources of electricity.**
- **Pay attention to the working pressure!** ***For the max. air pressure please refer to the respective operating instruction or application note.*** Exceeding the approved maximum pressure of tools and accessories can cause explosions and may result in severe injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal or inferior to the approved pressure load indicated for the air drill.
- **Check tight fit of the air hose connections. Do not use defective or worn pressure hoses or adapters of inferior quality.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Only disconnect pneumatic tools in an unpressurized state.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Use clean and dry air only.** Never use oxygen, carbon dioxid or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Only use spare parts, attachments and accessories recommended by the manufacturer.**
- **Never carry the tool by the compressed air hose.**
- **Never carry the connected tool with a finger on the actuation lever.**
- **Avoid unintentional activation.**
- **Always keep the handles dry, clean and free of grease or oil.**
- **Ensure that the working area is clean, well ventilated and always well lit.**
- **Never use the tool while under the influence of alcohol or drugs.**
- **Labels on the tool must always be kept legible.**
- **The maintenance and operation of pneumatic tools is exclusively permitted to persons who have been instructed accordingly.**
- **Repair work must be carried out exclusively by authorized persons.**
- **It is strictly forbidden to manipulate or misuse pneumatic tools or to effect emergency repairs.**
- **Do not reach into the working area of the pneumatic tool during operation.**
- **In the case of leakages or other malfunctions, the appliance must be immediately disconnected from the compressed air supply and the cause of troubles has to be eliminated.**
- **Do not use quick-release couplings directly at the tool.** There must be a pressure hose of at least 20 cm length between the tool and the quick-release coupling.
- **Ensure air hose is disconnected when changing chisels, needles, sockets etc.**
- Before lubricating or changing chisels, needles or sockets always disconnect the pneumatic tool from the compressed air supply.
- Regularly check the tools for functional efficiency.
- Only use tools that are intended for the use with the respective device, i.e. chisels for pneumatic chisels, grinding wheels and abrasive belts for pneumatic grinding tools etc.
- **Please observe the reaction torque.** Pay attention to the reaction moment and to a possible breakage of the tool. In confined spaces, reaction torques may lead to severe injuries. Countermeasures must be taken against unexpected reaction torques.
- Permanent vibration may cause damage to your health.
- Take care to maintain a safe, balanced position when working.

Do not leave any pneumatic tool unattended if it is connected to a compressed air supply.

Always wear personal protective equipment!

*Ensure that pneumatic tools are always used, inspected and maintained in compliance with the respective local, state, national or federal regulations.*

## 1. Maintenance

- Always disconnect the device from the compressed air supply prior to carrying out maintenance work.
- Use a cleaning spirit to clean the tool or its individual parts.
- Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds comprising acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or oils containing nitro hydrocarbons. Do not use any chemicals with a low burning point.
- Replace damaged or worn components such as O-rings and bearings.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer, as any other parts will invalidate any express or implied warranty.
- Ensure that the relevant environmental protection regulations are observed when disposing of individual parts, lubricants and oils, etc.
- Drain the compressor tank and remove the condensate from the air lines. Carefully read operating instructions for the compressor.

**Lubricating:**

- Pneumatic tools have to be lubricated throughout their whole serviceable life. The engine and the ball bearings require compressed air to operate the tool. As moisture of the compressed air corrodes the engine, the engine must be lubricated every day. We recommend to use an integrated oiler.
- HAZET 9070-1 Oiler for mounting to the pneumatic tool.

## IMPORTANT:

**We recommend using air filters and a compressed air line lubricator.**

## ATTENTION!

**Disconnect the compressed air supply prior to lubricating, connecting or disconnecting the tool.**

**Lubricating the pneumatic motor manually:**

- Disconnect tool from the air supply and hold with the air inlet showing upwards. Put 1 or 2 drops of special pneumatic oil into the air inlet.
- Connect the tool to the air supply; cover the air exit of the tool with a towel and operate a few seconds.
- Never use combustible or easily evaporable liquids, e.g. kerosene, petrol, diesel, etc. to lubricate the tool.

## ATTENTION!

**Excess oil in the motor will be exhausted immediately through the air exhaust.**

## CAUTION!

**Never point the air exhaust at any person or at any object.**

## 2. Spare Parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

Do not leave any pneumatic tool unattended if it is connected to a compressed air supply.

Always wear personal protective equipment!

## ④ Malfunctions

**In case of malfunctions, please check:**

- Compression system and compressed air supply lines, air consumption l/min and hose cross section according to the technical standards of the device.
- The compressed air in regard to the occurrence of dust, condensate and rust particles.
- Whether the air motor is oiled too much.
- For customer service, please contact your distributor.

## ⑤ Storage

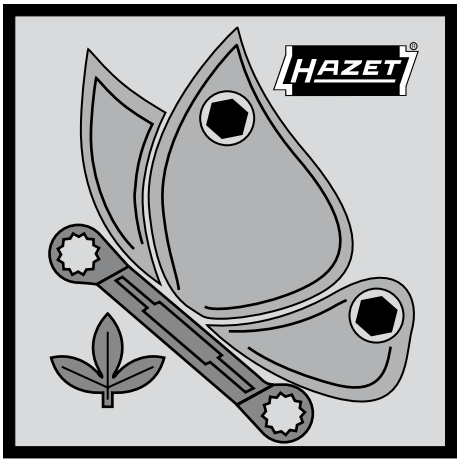
The device must be stored according the following conditions.

- Keep device in a dry and dust-free place.
- Do not expose the device to liquids and/or aggressive substances.
- Do not store the device outdoors.
- Keep the device out of reach of children.
- Storage temperature: -10°C to +40°C.
- Relative air humidity: max. 60%.

## ⑥ Disposal

- For disposal, clean tool and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection. Components can be recycled.

**Reducing environmental pollution and preserving the environment are at the heart of our activities.**




**HAZET – environmental protection is of fundamental importance to us.**

Do not leave any pneumatic tool unattended if it is connected to a compressed air supply.

Always wear personal protective equipment!

## 1. Informations générales

- Avant d'utiliser cet outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise le mode d'emploi, la notice d'utilisation et les consignes de sécurité et comprenne toutes les informations indiquées.
- Les modes d'emploi, les notices d'utilisation et les consignes de sécurité contiennent des informations importantes qui sont nécessaires pour un travail sûr et sans dysfonctionnement de votre outil HAZET.
- L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations est nécessaire à l'utilisation correcte de cet outil.
- C'est la raison pour laquelle il faut toujours conserver le mode d'emploi, la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avec l'outil HAZET.
- Les outils pneumatiques ont été développés exclusivement pour des applications particulières. HAZET attire l'attention sur le fait que la modification des outils ou l'utilisation qui ne corresponde pas à ses fonctions prévues sont strictement interdites.
- HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte ou détournée de l'outil ou bien au non-respect des instructions de sécurité.
- De plus, il faut obligatoirement observer les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de prévention des accidents valables pour le champ d'application de l'outil.

## 2. Explication des symboles

**ATTENTION:** *Faites particulièrement attention à ces symboles !*

**LISEZ LA NOTICE D'UTILISATION !**

*Le propriétaire est tenu de prendre connaissance des notices d'utilisation, des modes d'emploi et des consignes de sécurité et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'outil selon les instructions indiquées.*

**NOTE !**

*Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.*

**AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des indications de sécurité.*

**ATTENTION !**

*Ce symbole marque les indications, dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.*

**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.**
**Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

## 1. Responsabilité du propriétaire

- Cet outil a été développé et construit selon les normes et standards techniques en vigueur au moment de la conception. Il est considéré comme fiable. Cependant, des dangers peuvent émaner de l'outil s'il est utilisé non conformément aux instructions ou de manière détournée par un personnel non spécialisé. Toute personne utilisant l'outil doit impérativement lire le mode d'emploi, la notice d'utilisation et les consignes de sécurité et comprendre toutes les informations données avant de travailler avec le matériel.
- Toujours garder le mode d'emploi, la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avec l'outil.
- Toute modification de l'outil est interdite.
- Tous les avis de sécurité, d'avertissement et d'utilisation sur l'appareil doivent être conservés bien lisibles. Les plaquettes et les vignettes endommagées sont à remplacer immédiatement.
- Les valeurs ou les domaines de réglage doivent impérativement être respectés.

## 2. Utilisation conforme aux instructions

Le fonctionnement sûr de cet outil ne peut être garanti que dans le cas où il est utilisé conformément aux indications données dans le mode d'emploi, la notice d'utilisation et les consignes de sécurité. L'utilisation et la maintenance de l'outil doivent toujours être effectuées d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

- N'utilisez pas l'outil s'il ne est pas dans un état technique parfait et fiable.
- Les dispositifs de sécurité doivent être toujours librement accessibles et doivent être contrôlés régulièrement.
- L'utilisation conforme de l'outil pneumatique respectif est définie dans la mode d'emploi, la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.
- L'utilisation non conforme de l'outil pneumatique HAZET ou une utilisation ne respectant pas les consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves ou la mort.
- Toute utilisation non conforme aux instructions et/ou toute utilisation détournée de cet outil est interdite et est considérée comme inappropriée.
- Toute réclamation contre le fabricant et/ou ses agents autorisés résultant d'une utilisation inappropriée de l'outil est exclue.
- D'éventuelles blessures et/ou dommages matériels entraînés par une utilisation inappropriée relèvent de la responsabilité exclusive du propriétaire.

**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.**

**Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

## 3. Dangers émanant de l'appareil

Vérifiez le bon fonctionnement de l'outil HAZET avant toute utilisation. Si, lors de ce contrôle, un dysfonctionnement ou des endommagements sont constatés, l'outil ne doit pas être utilisé. Si le contrôle a montré un dysfonctionnement ou un endommagement et l'outil est quand même utilisé, il existe des risques de blessures graves et de dommages matériels.

- Ne pas utiliser les outils dont l'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux. Les outils qui ne peuvent plus être actionnés à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt sont dangereux et doivent être réparés.
- Les contrôles et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste. Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement à long terme, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Les dispositifs de protection et/ou les composants du boîtier ne doivent pas être retirés.
- Ne jamais actionner l'outil lorsqu'il manque un cache de protection ou que les dispositifs de sécurité ne sont pas tous présents et en bon état de marche.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification des outils HAZET est strictement interdite. Toute modification de l'appareil entraînera automatiquement l'exclusion de la responsabilité.
- **Porter des gants de travail.** Pendant le service en charge les vibrations seront transmises de l'outil à l'utilisateur. Porter des gants de travail.

- **Porter des lunettes de protection.** Les outils à entraînement pneumatique peuvent faire voler des copeaux, de la poussière et d'autres particules abrasives à vitesse élevée, ce qui peut provoquer des blessures graves au niveau des yeux. Air comprimé est dangereux. Le flux d'air peut être nocif pour des parties sensibles du corps comme les yeux, les oreilles, etc. Les objets et la poussière soulevés par le flux d'air peuvent causer des blessures.

- **Porter une protection auditive.** Une exposition prolongée au bruit d'un outil pneumatique peut entraîner une perte auditive permanente.

- **Porter un masque facial ou un équipement de protection respiratoire.** Certaines substances telles que les colles et le goudron contiennent des produits chimiques dont les vapeurs, si elles sont respirées pendant une période prolongée, peuvent causer des lésions graves.

- **Porter des vêtements de travail près du corps.** Les outils dotés de parties rotatives peuvent se prendre dans les cheveux, les vêtements, les bijoux ou dans d'autres objets lâches, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne jamais porter des vêtements trop larges et/ou des vêtements avec des rubans ou des sangles etc. qui pourraient se prendre dans les parties rotatives de l'outil. Lors du travail, retirer tous les bijoux, montres, plaques d'identification, bracelets, colliers et autres qui pourraient se prendre dans l'outil. Ne jamais toucher des parties de l'outil qui sont en mouvement. Les cheveux longs doivent être attaches ou couverts.

- **Tenir les enfants éloignés des outils pneumatiques.** Les outils laissés sans surveillance ou branchés à l'alimentation d'air comprimé peuvent être utilisés par des personnes non autorisées qui peuvent se blesser elles-mêmes ou blesser d'autres personnes.
- **Ne pas utiliser l'outil dans un lieu présentant un risque d'explosion.** Les outils pneumatiques peuvent provoquer la formation d'étincelles susceptibles d'enflammer des substances combustibles. Ne jamais manipuler d'outils à proximité de substances inflammables (par ex. essence, naphte, détergents, etc.). Ne travailler que dans les endroits propres et bien aérés où il n'y a pas de substances combustibles. Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.

**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.**

**Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

## ② Pour votre sécurité

- **Ne pas diriger les outils pneumatiques vers d'autres personnes, animaux ou lui-même.** Tenir les enfants et les autres personnes éloignés de la zone de travail lors de la mise en service de l'outil.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil à vide.** Les outils comme e.g. burins peuvent se desserrer ou se casser et, lors de leur projection, atteindre l'opérateur ou d'autres personnes se trouvant dans la zone de travail.
- **Éviter tout contact des outils pneumatiques avec les sources d'électricité.**
- **Faire attention à la pression de service! Voir la pression d'air max. dans la mode d'emploi ou la notice d'utilisation respectives.** Le dépassement de la pression maximale admissible des outils et accessoires peut provoquer des explosions et entraîner des blessures graves. La pression maximale de l'air comprimé doit être inférieure ou égale à la charge de pression admissible indiquée pour l'outil pneumatique.
- **Vérifier la solidité du branchement du tuyau. Ne pas utiliser des tuyaux à air comprimé ou des raccords défectueux, usés ou inférieurs.** Les tuyaux qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **Arrêter toujours l'alimentation d'air comprimé avant de débrancher les outils pneumatiques.** Les tuyaux qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **N'utiliser que de l'air propre et sec.** Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **N'utiliser que les pièces de rechange attaches et accessoires recommandés par le fabricant.**
- **Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le tuyau.**
- **Ne jamais transporter l'outil raccordé avec un doigt sur la gâchette.**
- **Éviter toute mise en marche accidentelle.**
- **Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres, sans huile ni graisse.**
- **Veiller à ce que la zone de travail soit propre, bien aérée et toujours bien éclairée.**
- **Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou d'alcool.**
- **Le marquage de l'outil doit toujours être bien lisible.**
- **Outils pneumatiques doivent être manœuvrés et entretenus uniquement par des personnes qualifiées.**
- **Faire effectuer les réparations uniquement par des personnes autorisées.**
- **Ne jamais manipuler ou détourner les outils pneumatiques de leur destination.**
- **Lors de la manœuvre des outils pneumatiques, ne mettez pas les mains dans la zone de travail.**
- **En cas de fuites ou d'autres dérangements sur l'appareil, détachez l'outil immédiatement de l'air comprimé et réparez l'appareil.**
- **Ne jamais utiliser des raccords rapides connectés directement à l'outil.** Un tuyau d'au moins 20 cm de long doit être branché entre le raccord rapide et l'outil.
- **Remplacer les outils comme e.g. burins, aiguilles, douilles etc. uniquement lorsque le tuyau d'air est débranché.**
- Pour lubrifier ou remplacer les outils comme e.g. burins, aiguilles, douiles etc., toujours débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation d'air comprimé.
- Tenir toujours compte de l'état parfait des outils à actionner.
- Utiliser uniquement des outils prévus pour l'appareil respectif, comme e.g. burins pour marteaux burineur, disques de ponçage et bandes abrasives pour ponceuses pneumatiques, etc.
- **Tenir compte du couple de réaction.** Tenir compte de la formation de couples de réaction et de l'éventuelle cassure de l'outil. Dans des endroits étroits, les couples de réaction peuvent causer des blessures. Des mesures doivent être prises contre les couples de réaction inattendus.
- Vibration permanente peut causer atteintes à la santé.
- Veillez au appui sûr.

Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.

Portez toujours votre équipement de protection individuelle.

*L'utilisation, le contrôle et la maintenance des outils pneumatiques doivent toujours être effectués d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.*

## 1. Maintenance

- Avant tout travail de maintenance, toujours débrancher l'outil de l'alimentation d'air comprimé.
- Pour nettoyer l'outil ou ses pièces détachées, l'utilisation de white spirit est recommandée.
- Ne jamais utiliser de solvants, acides, esters (composés organiques de l'alcool et de l'acide), acétone (cétone) ou hydrocarbures chlorés pour le nettoyage. Ne pas utiliser de produits chimiques a faible point d'inflammation.
- Les composants usagés ou endommagés comme joints toriques, coussinets, lames etc. doivent être remplacés.
- N'utilisez que les pièces de rechange recommandées par le fabricant, dans le cas contraire la garantie sera annulée.
- Lors de l'évacuation des pièces détachées ou des lubrifiants, faites attention à ce que les directives relatives à la protection de l'environnement soient respectées.
- Purger le réservoir du compresseur et enlever l'eau de condensation des conduites d'air. Lire également le mode d'emploi du compresseur dans son intégralité.

**Huilage:**

- Les outils pneumatiques doivent être huilés pendant toute leur durée de vie. Le moteur et les roulements à billes ont besoin d'air comprimé pour entraîner l'outil. Pour éviter que l'humidité dans l'air comprimé ne fasse rouiller le moteur, il est nécessaire de le graisser quotidiennement à l'huile. L'utilisation d'un lubrificateur intégré est recommandée à cet effet.
- Lubrificateur HAZET 9070-1 pour le montage sur un outil pneumatique.

## IMPORTANT:

**Il est recommandé d'utiliser des filtres à air et un lubrificateur de tuyaux à air comprimé.**

## ATTENTION !

**Avant le graissage à l'huile, le branchement ou le débranchement de l'outil, couper l'alimentation d'air comprimé.**

**Lubrification manuelle du moteur pneumatique:**

- Débrancher l'outil de l'alimentation d'air et tenir l'orifice d'admission d'air vers le haut. Déposer une ou deux gouttes d'huile pneumatique spéciale dans l'orifice d'admission d'air.
- Brancher l'outil à l'alimentation d'air comprimé, couvrir l'orifice d'évacuation d'air avec une serviette et laisser tourner l'outil quelques secondes.
- Ne jamais utiliser de liquides inflammables ou facilement évaporables (par ex. kérosène, diesel ou essence) pour l'huilage de l'outil.

## ATTENTION !

**L'huile en surplus dans le moteur est immédiatement rejetée par l'orifice d'évacuation d'air.**

## AVERTISSEMENT !

**Ne jamais pointer l'orifice d'évacuation vers des personnes ou des objets.**

## 2. Pièces de rechange

- N'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant.
- L'utilisation de pièces de rechange inappropriées ou défectueuses peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.
- L'utilisation de pièces de rechange non autorisées entraînera automatiquement la perte de tous les droits de garantie, les droits de service, les droits aux dommages et intérêts et la prétention en responsabilité contre le fabricant ou ses agents, distributeurs et représentants.

**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.**

**Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

## ④ Dysfonctionnements

**En cas de dysfonctionnements, vérifier :**

- L'installation de compression et les tuyaux d'admission d'air comprimé (contrôler si le débit d'air l/min et la section du tuyau correspondent aux données techniques de l'appareil);
- La présence de particules de poussière, rouille et condensat dans l'air de service ;
- L'excédent d'huile dans le moteur à air.
- Pour contacter le service après-vente, s'adresser au distributeur.

## ⑤ Stockage / Dépôt

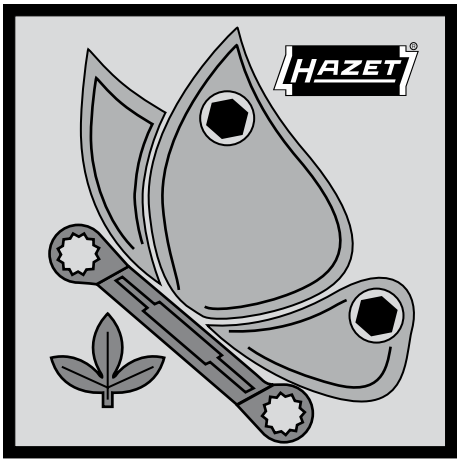
Cet outil doit être stocké selon les conditions décrites ci-après :

- Stockez l'outil dans un endroit sec et libre de poussière.
- N'exposez pas l'outil à des liquides ou à des substances agressives.
- Ne stockez pas l'outil en plein air.
- Conservez l'outil à l'arrêt hors de la portée des enfants.
- Température de stockage : de -10° à +40°C
- Humidité relative de l'air : 60% max.

## ⑥ Mise au rebut

- Nettoyez l'outil et mettez les composants au rebut en tenant compte des prescriptions de sécurité au travail et de protection de l'environnement en vigueur. Les pièces détachées peuvent être recyclées.

**La réduction de la pollution et la préservation de l'environnement sont au cœur de nos activités !**




**HAZET accorde une grande importance à la protection de l'environnement.**

**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.**
**Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

## 1. Información general

- Asegúrese de que el usuario de esta herramienta ha leído y comprendido por completo el manual de instrucciones, las indicaciones de uso y las instrucciones de seguridad correspondientes antes de la primera puesta en marcha.
- El manual de instrucciones, las indicaciones de uso y las instrucciones de seguridad contienen indicaciones importantes y necesarias para el uso seguro y sin dificultades técnicas de su herramienta HAZET.
- El uso adecuado de la herramienta incluye la observación de todas las instrucciones de seguridad y las informaciones.
- Por este motivo, guarde siempre el manual de instrucciones, las indicaciones de uso y las instrucciones de seguridad cerca de su herramienta HAZET.
- Las herramientas neumáticas se han desarrollado para un uso determinado. HAZET advierte expresamente de que está prohibido modificar las herramientas y/o utilizarlas de una manera que no corresponda a su uso previsto.
- HAZET declina cualquier responsabilidad por daños personales y materiales debidos al uso inadecuado o para fines extraños o bien al no cumplir con estas instrucciones de seguridad.
- Además, deben respetarse las normas de prevención de accidentes y las normas generales de seguridad que sean válidas para el campo de aplicación de la herramienta.

## 2. Explicación de los símbolos

**ATENCIÓN:** *Fíjese en estos símbolos.*

**LEA LAS INSTRUCCIONES/INDICACIONES**

*El operario está obligado a leer y respetar todas las indicaciones de uso, el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad, así como a transmitir dicha información al instruir al resto de usuarios de la herramienta.*

**NOTA**

*Este símbolo identifica las notas que le facilitan el manejo de la herramienta.*

**ADVERTENCIA**

*Este símbolo identifica instrucciones importantes, condiciones peligrosas, peligros para la seguridad e instrucciones de seguridad.*

**ATENCIÓN**

*Este símbolo identifica las indicaciones cuya negligencia puede tener como consecuencia el deterioro, defectos de funcionamiento y/o el fallo de la herramienta.*

**No deje la herramienta de aire comprimido conectada sin vigilancia.**

**Lleve siempre puesto el equipo de protección personal.**

## 1. Responsabilidad del propietario

- Esta herramienta se ha fabricado según las normas y estándares técnicos vigentes y reconocidos en momento de su desarrollo y producción, y se considera segura. No obstante, la herramienta puede representar un peligro si es utilizada de manera no debida o no conforme a las instrucciones por personal no especializado. Todos los usuarios que deban trabajar con la herramienta o encargarse de ella han de, previamente, leer por completo y comprender el manual de instrucciones, las indicaciones de uso y las instrucciones de seguridad.
- Conserve siempre el manual de instrucciones, las indicaciones de uso y las instrucciones de seguridad en la proximidad inmediata del aparato.
- Se prohíbe cualquier tipo de modificación, ampliación o alteración de esta herramienta.
- Conserve siempre bien legibles todos los avisos de seguridad, advertencia y uso que se encuentren en el aparato. Las placas y adhesivos dañados deben reemplazarse inmediatamente.
- Cumpla los valores y rangos de ajuste indicados.

## 2. Uso adecuado

La seguridad de funcionamiento solo está garantizada en caso de un uso adecuado que corresponda a la información incluida en el manual de instrucciones y a las indicaciones de uso y que tenga en consideración las instrucciones de seguridad. La utilización y el mantenimiento siempre deben efectuarse de acuerdo con el reglamento local, regional, nacional o federal.

- Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado a nivel técnico y puede utilizarse con seguridad.
- Mantenga siempre despejado el acceso a los dispositivos de seguridad y compruebe su buen estado regularmente.
- El uso adecuado de esta herramienta neumática se define en el manual de instrucciones correspondiente, así como en sus indicaciones de uso.
- El uso inadecuado de la herramienta neumática HAZET o el uso que no tenga en cuenta las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves o la muerte.
- Toda utilización de la herramienta que no sea conforme al uso adecuado y/o toda utilización para cualquier otro fin queda prohibida y se considerará como uso no adecuado.
- Cualquier tipo de reclamación contra el fabricante y/o sus agentes autorizados por daños debidos a un uso no adecuado de la herramienta quedará excluida.
- Cualquier daño derivado de un uso no adecuado será responsabilidad exclusiva del usuario.

**No deje la herramienta de aire comprimido conectada sin vigilancia.**

**Lleve siempre puesto el equipo de protección personal.**

## 3. Peligros procedentes del aparato

Antes de cada uso, compruebe si la herramienta HAZET es completamente funcional. La herramienta no debe utilizarse si, según los resultados de esta comprobación, no puede garantizarse su funcionamiento o se observan daños. Si se utiliza la herramienta a pesar de no ser completamente funcional existe el riesgo de daños graves materiales, corporales y para la salud.

- Queda prohibido el uso de herramientas en las que el interruptor de encendido/apagado sea defectuoso. Las herramientas que no puedan encenderse o apagarse mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosas y deben repararse.
- El mantenimiento y las reparaciones siempre deben ser realizados por personal especializado. Con tal de poder garantizar la seguridad de funcionamiento a largo plazo, han de utilizarse exclusivamente repuestos originales.
- No retire los dispositivos de protección y/o las piezas de alojamiento.
- Nunca ponga la máquina en funcionamiento si falta una caperuza de funcionamiento o si no están disponibles o no se encuentran en perfecto estado todos los dispositivos de seguridad.
- Por motivos de seguridad, queda prohibida cualquier modificación de las herramientas HAZET. Toda modificación de esta herramienta conlleva automáticamente la exoneración de responsabilidad.
- **Utilice guantes de trabajo.** Durante el funcionamiento en carga se transmiten vibraciones del aparato al usuario. Utilice guantes de trabajo, sin excepción.

- **Utilice gafas protectoras.** Las herramientas con accionamiento neumático pueden levantar a gran velocidad astillas, polvo y otros residuos abrasivos, lo cual puede provocar lesiones oculares graves. El aire comprimido es peligroso. La corriente de aire puede provocar daños en partes delicadas del cuerpo como los ojos, las orejas, etc. Los objetos y el polvo levantados por la corriente de aire pueden provocar lesiones.

- **Utilice orejeras.** La exposición prolongada a los ruidos de trabajo de una herramienta de aire comprimido puede provocar una pérdida de audición permanente.

- **Utilice máscaras o protección para el sistema respiratorio.** Si se respiran durante un tiempo prolongado los vapores que emanan materiales como los adhesivos o el alquitrán, las sustancias químicas que dichos vapores contienen pueden provocar lesiones graves.

- **Utilice ropa de trabajo de protección estrecha.** Las herramientas con piezas giratorias pueden enredarse en el pelo y en ropa, joyas y otros objetos sueltos, lo cual puede provocar lesiones graves. Nunca lleve ropa demasiado ancha y/o provista de cintas, lazos, etc. que puedan enredarse en piezas giratorias de la herramienta. Durante el trabajo no debe llevar joyas, relojes, placas de identificación, pulseras, cadenas, etc. que pudieran enredarse en la herramienta. No toque nunca piezas de la herramienta que se encuentren en movimiento. El pelo largo debe llevarse recogido o cubierto.

- **Las herramientas neumáticas no deben estar al alcance de los niños.** Personas no autorizadas podrían utilizar las herramientas no vigiladas o conectadas al suministro de aire comprimido, lesionándose o provocando lesiones a otras personas.
- **No utilice el aparato en entornos potencialmente explosivos.** Las herramientas neumáticas pueden producir chispas, que pueden provocar la ignición de materiales inflamables. Nunca accione las herramientas cerca de sustancias inflamables como gasolina, nafta, productos de limpieza, etc. Trabaje únicamente en entornos limpios y bien ventilados, en los que no puedan encontrarse materiales inflamables. No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar herramientas neumáticas.

**No deje la herramienta de aire comprimido conectada sin vigilancia.**

**Lleve siempre puesto el equipo de protección personal.**

## ② Para su seguridad

- **No dirija herramientas neumáticas hacia personas, animales o hacia usted mismo.** Durante el manejo de la herramienta, mantenga alejados del lugar de trabajo a niños y a otras personas.
- **Nunca permita que el aparato funcione sin carga.** Herramientas como el cincel, por ejemplo, podrían romperse, salir despedidas y alcanzar al usuario o a otras personas que se encuentren en el lugar de trabajo.
- **Las herramientas neumáticas no deben estar en contacto con fuentes de alimentación.**
- **Compruebe la presión de funcionamiento.** ***Consulte la presión máxima en el manual de instrucciones o las indicaciones de uso correspondientes.*** En caso de exceder la presión máxima permitida de herramientas y accesorios podrían producirse explosiones y lesiones graves. La presión máxima del aire comprimido debe mantenerse igual que o por debajo de las indicaciones de carga por presión permitida de la herramienta neumática.
- **Compruebe que la conexión de tubo flexible esté fija. No utilice tubos flexibles de presión o piezas de unión defectuosos, gastados o de poca calidad.** L o s latigazos de los tubos flexibles de presión pueden provocar lesiones graves.
- **Desconecte las herramientas neumáticas únicamente cuando se encuentren sin presión.** Los latigazos de los tubos flexibles de presión pueden provocar lesiones graves.
- **Utilice únicamente aire limpio y seco.** No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar herramientas neumáticas.
- **Utilice únicamente piezas de repuesto, fijaciones y accesorios recomendados por el fabricante.**
- **Nunca cargue la herramienta en la manguera de aire comprimido.**
- **Nunca cargue la herramienta conectada con el dedo en la palanca de accionamiento.**
- **Evite el accionamiento involuntario.**
- **Mantenga las empuñaduras siempre secas, limpias y sin aceite o grasas.**
- **Compruebe que el lugar de trabajo está limpio, bien ventilado y siempre bien iluminado.**
- **No utilice nunca la herramienta bajo los efectos del alcohol o de drogas.**
- **La identificación del aparato siempre debe de mantenerse bien legible.**
- **Únicamente personas formadas pueden utilizar y realizar el mantenimiento de herramientas neumáticas.**
- **Únicamente personas autorizadas pueden llevar a cabo reparaciones.**
- **Quedan prohibidos la manipulación, reparación de emergencia o uso no adecuado de las herramientas neumáticas.**
- **Durante la utilización de herramientas neumáticas mantenga las manos alejadas del lugar de trabajo.**
- **En caso de producirse fugas en el aparato u otras averías, desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido de inmediato y solucione la causa del fallo.**
- **Nunca utilice acoplamientos rápidos directamente en el aparato.** Los acoplamientos rápidos deben estar separados del aparato por un tubo de aire de al menos 20 cm de largo.
- **Cambie las herramientas accionadas como cinceles, agujas, inserciones para llave tubular, etc. únicamente con los tubos de aire desconectados.**
- Para lubricar o reemplazar las herramientas accionadas como cinceles, agujas, inserciones para llave tubular, etc. desconecte siempre la herramienta neumática del suministro de aire.
- Compruebe siempre que las herramientas accionadas se encuentren en perfecto estado.
- Utilice para cada aparato las herramientas previstas para ello, como por ejemplo cinceles para martillos cinceladores, discos y cintas de amolado para amoladoras neumáticas, etc.
- **Preste atención al par de reacción.** Preste atención a la aparición de pares de reacción y a la posible rotura de la herramienta. En lugares estrechos, los pares de reacción pueden provocar lesiones. Tome medidas para evitar pares de reacción inesperados.
- La vibración continua puede provocar daños en la salud.
- Asegúrese de que se encuentra en una posición segura.

No deje la herramienta de aire comprimido conectada sin vigilancia.

Lleve siempre puesto el equipo de protección personal.

*La utilización, inspección y el mantenimiento de herramientas neumáticas siempre debe efectuarse de acuerdo con el reglamento local, regional, nacional o federal.*

## 1. Mantenimiento

- Antes de llevar a cabo el mantenimiento del aparato, este debe estar siempre desconectado del suministro de aire comprimido.
- Se recomienda el uso de bencina para limpiar la herramienta o las piezas sueltas de la misma.
- Nunca realice la limpieza con disolventes o ácidos, ésteres (compuestos orgánicos derivados de ácidos y alcohol), acetona (cetona), hidrocarburos clorados o aceites con nitrocarbonatos. No utilice sustancias químicas con punto de inflamación bajo.
- Reemplace las piezas dañadas o gastadas como juntas tóricas, cojinetes, hojas giratorias, etc.
- Utilice únicamente piezas de repuesto recomendadas por el fabricante; de otro modo, se anula la garantía.
- Al eliminar piezas sueltas así como productos de lubricación y limpieza, compruebe que se cumple la normativa de protección del medio ambiente correspondiente.
- Drene el tanque del compresor y elimine el agua condensada de los conductos de aire. Lea también detenidamente el manual de instrucciones del compresor.

**Aceites:**

- Las herramientas neumáticas deben lubricarse a lo largo de toda su vida útil. El motor y el rodamiento de bolas necesitan aire comprimido para accionar la herramienta. Dado que la humedad del aire comprimido puede oxidar el motor, este debe lubricarse a diario. Para ello, se recomienda el uso de un sistema de lubricación integrado.
- HAZET 9070-1 Sistema de lubricación para montaje en herramienta neumática.

## IMPORTANTE:

**Se recomienda el uso de filtros de aire y un sistema de lubricación de conductos de aire comprimido.**

## ATENCIÓN

**Antes de lubricar, conectar o desconectar una herramienta, interrumpa el suministro de aire.**

**Lubricación manual del motor neumático:**

- Desconecte la herramienta del suministro de aire y mantenerla con la entrada de aire hacia arriba. Introduzca en la entrada de aire entre una y dos gotas de aceite especial para aire comprimido.
- Conecte la herramienta al suministro de aire comprimido, tape la salida de aire de la herramienta con un trapo y deje que funcione unos segundos.
- Nunca utilice líquidos inflamables o de fácil vaporización como queroseno, diésel o bencina.

## ATENCIÓN

**El aceite sobrante en el motor será expulsado inmediatamente a través de la salida de aire.**

## ATENCIÓN

**Nunca dirija el orificio de salida a personas u objetos.**

## 2. Piezas de repuesto

- Utilice únicamente piezas de repuesto del fabricante originales.
- La utilización de piezas de repuesto inapropiadas o defectuosas puede tener como consecuencia daños, defectos de funcionamiento o el fallo total de la herramienta.
- La utilización de piezas de repuesto no autorizadas conlleva la pérdida de todos los derechos de garantía, de servicio, los derechos a indemnización por daños y perjuicios y el derecho a hacer efectiva una responsabilidad contra el fabricante o sus agentes, distribuidores y representantes.

**No deje la herramienta de aire comprimido conectada sin vigilancia.**

**Lleve siempre puesto el equipo de protección personal.**

es

## ④ Fallos

**Para evitar averías, compruebe lo siguiente:**

- El dispositivo de compresión y el conducto de alimentación de aire comprimido, el consumo de aire en l/min y la sección transversal del tubo flexible ¿corresponden a los requisitos técnicos del aparato?
- Examine el aire de funcionamiento: ¿contiene polvo y oxidación o condensación?
- El motor de aire ¿está sobre lubricado?
- Para utilizar el servicio de atención al cliente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Service Center de HAZET.

## ⑤ Almacenaje/conservación

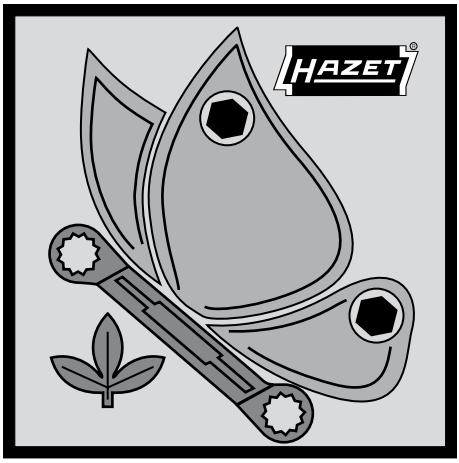
Guarde el aparato y consérvelo bajo las siguientes condiciones:

- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.
- No exponga el aparato a líquidos y/o sustancias agresivas.
- No guarde el aparato al aire libre.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Temperatura de almacenaje de -10 °C a +40 °C.
- Humedad relativa del aire: 60% máx.

## ⑥ Eliminación

- Para la eliminación, limpie las herramientas y elimínelas en base a las normas de prevención de accidentes y las normas para la protección del medio ambiente. Recicle los componentes.

**Nuestras actividades giran alrededor de la reducción de contaminación del medio ambiente y la conservación del mismo.**




**En HAZET escribimos "protección del medio ambiente" en mayúsculas.**

No deje la herramienta de aire comprimido conectada sin vigilancia.
Lleve siempre puesto el equipo de protección personal.

## 1. Informazioni generali

- Assicurarsi che l'operatore di questo utensile abbia aletto con attenzione e compreso le istruzioni per l'uso, le indicazioni per l'applicazione e queste norme sulla sicurezza prima della prima messa in funzione.
- Le istruzioni per l'uso, le indicazioni per l'applicazione e queste norme di sicurezza contengono avvertenze importanti, necessarie per un funzionamento sicuro e senza guasti del vostro utensile HAZET.
- Un uso conforme dell'utensile comprende il rispetto completo di tutte le avvertenze di sicurezza e di tutte le informazioni.
- Conservare le istruzioni per l'uso, le indicazioni per l'applicazione e queste norme di sicurezza sempre nei pressi dell'utensile HAZET.
- Gli utensili pneumatici sono stati sviluppati per determinate applicazioni. HAZET dichiara espressamente che questi utensili non devono essere modificati né impiegati in modo non rispondente all'uso previsto.
- Per i ferimenti e i danni che risultano da un uso non conforme e diverso dallo scopo previsto o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza, HAZET non assume alcuna responsabilità né garanzia.
- Osservare quindi le norme di prevenzione antinfortunistica e le disposizioni di sicurezza generali valide per il settore d'impiego dell'utensile.

## 2. Legenda

**ATTENZIONE:** *Prestare la massima sicurezza a questi simboli!*

**LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI/LE AVVERTENZE!**

*Il gestore ha l'obbligo di leggere e osservare tutte le istruzioni per l'uso e per il funzionamento e le norme di sicurezza e istruire tutti gli utilizzatori dell'utensile conformemente a queste.*

**AVVISO!**

*Questo simbolo contraddistingue le indicazioni che facilitano l'utilizzazione.*

**AVVERTENZA!**

*Questo simbolo contraddistingue descrizioni importanti, condizioni pericolose, pericoli per la sicurezza e/o indicazioni di sicurezza.*

**ATTENZIONE!**

*Questo simbolo contraddistingue indicazioni la cui inosservanza comporta danni, malfunzionamenti e/o il guasto totale dell'apparecchio.*

**Non lasciare incustodito l'utensile ad aria compressa allacciato.**

**Indossare sempre indumenti di protezione personale!**

## 1. Responsabilità del gestore

- L'apparecchio è costruito nel rispetto delle regole della tecnica valide e riconosciute al momento del suo sviluppo e della sua produzione ed è considerato a prova di guasto. L'apparecchio può comunque presentare dei rischi se viene impiegato da personale non correttamente addestrato oppure se viene utilizzato in modo non idoneo o non conforme. Quindi, è necessario che tutte le persone incaricate di eseguire lavori su o con l'apparecchio abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso, le indicazioni per l'applicazione e le avvertenze di sicurezza prima dell'inizio dei lavori.
- Conservare sempre le istruzioni per l'uso, le indicazioni per l'applicazione e le avvertenze di sicurezza direttamente nei pressi dell'apparecchio.
- È vietato effettuare modifiche di alcun tipo nonché applicazioni esterne o trasformazione dell'apparecchio.
- Conservare tutte le indicazioni di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni operative sempre perfettamente leggibili. Sostituire immediatamente le targhette o le etichette danneggiate.
- Rispettare assolutamente i valori impostati e gli intervalli di impostazione indicati.

## 2. Uso conforme

La sicurezza operativa viene garantita solo con un utilizzo conforme secondo i dati forniti nelle istruzioni per l'uso e nelle indicazioni per l'applicazione e in considerazione delle norme di sicurezza. L'uso e la manutenzione devono essere sempre conformi alle disposizioni locali, statali, regionali o federali.

- Impiegare l'apparecchio solo in condizioni di funzionamento ineccepibili e sicure.
- Tenere sempre i dispositivi di sicurezza in luoghi liberamente accessibili e controllarli periodicamente.
- Lo sono forme di un utensile pneumatico viene definito nelle relative istruzioni per l'uso e nelle indicazioni per l'applicazione.
- L'utilizzo non conforme dell'utensile pneumatico HAZET o l'utilizzo non conforme alle norme di sicurezza può provocare feriti gravi o anche mortali.
- È vietato utilizzare l'apparecchio in modo improprio e/o diverso da quello previsto; tale uso è considerato non conforme.
- Non sono ammesse rivendicazioni di alcun tipo nei confronti del produttore e/o di suoi incaricati per i danni derivanti dall'uso non conforme dell'apparecchio.
- Il gestore è l'unico responsabile di tutti i danni risultanti dall'uso non conforme.

**Non lasciare incustodito l'utensile ad aria compressa allacciato.**
**Indossare sempre indumenti di protezione personale!**

## 3. Pericoli connessi all'apparecchio

Prima di utilizzare l'utensile HAZET verificare sempre che sia in perfette condizioni di funzionamento. Non utilizzare l'utensile se dalla verifica emerge che la funzionalità non è garantita oppure se vengono rilevati danni. Qualora l'utensile venga utilizzato nonostante non ne sia stata attestata la perfetta funzionalità, si rischia di provocare gravi lesioni personali nonché ingenti danni materiali.

- Non utilizzare gli utensili che presentano un interruttore on/off difettoso . Gli attrezzi che non possono più essere accesi o spenti tramite l'interruttore on/off sono pericolosi e devono essere riparati.
- Fare eseguire tutte le operazioni di assistenza e riparazione sempre ed esclusivamente da personale specializzato. Per garantire una sicurezza di funzionamento duratura, impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e/o parti del corpo dell'apparecchio.
- Non azionare mai l'apparecchio senza coperchio di protezione o se i dispositivi di sicurezza non sono tutti disponibili e in condizioni perfette.
- Per motivi di sicurezza, è vietato apportare modifiche ad apparecchi HAZET. Le modifiche all'apparecchio determinano l'immediata esclusione di responsabilità.
- **Indossare guanti da lavoro.** Durante il funzionamento sotto carico l'apparecchio trasmette vibrazioni al gestore. Indossare assolutamente guanti da lavoro.

- **Indossare occhiali protettivi.** Gli utensili ad un azionamento pneumatico possono lanciare trucioli, polvere e altri prodotti da sfregamento: questo fatto può portare a gravi ferite agli occhi. L'aria compressa è pericolosa. La corrente d'aria può danneggiare parti del corpo delicate come occhi orecchi e altro. Gli oggetti e la polvere lanciati dalla corrente d'aria possono provocare ferimenti.

- **Indossare cuffie di protezione dell'udito.** Una lunga esposizione ai rumori emessi durante il lavoro da un utensile ad aria compressa può portare ad una perdita dell'udito permanente.

- **Utilizzare una maschera o un apparecchio respiratorio.** Alcuni materiali come collanti e catrame contengono sostanze chimiche i vapori delle quali, se respirati per un periodo di tempo prolungato, possono causare gravi danni.

- **Indossare abbigliamento da lavoro aderente.** Gli utensili con parti rotanti possono impigliarsi nei capelli, negli abiti, nei gioielli o in altri oggetti liberi e questo può provocare danni gravi. Non utilizzare mai abiti troppo ampi o che contengono nastri o lacci che potrebbero impigliarsi nelle parti rotanti dell'utensile. Durante il lavoro togliere tutti i gioielli, gli orologi, i segni di identificazione, i braccialetti, le catenine e quant'altro può impigliarsi nell'utensile. Non afferrare mai le parti dell'utensile che sono in movimento. Raccogliere o coprire i capelli lunghi.

- **I bambini non devono avere accesso agli utensili pneumatici.** Gli attrezzi lasciati incustoditi possono essere utilizzati da persone non autorizzate e provocare quindi lesioni a queste o a terzi.
- **Non utilizzare l'apparecchio in locali a rischio di esplosione.** Gli attrezzi pneumatici possono provocare scariche di scintille che possono portare all'accensione di materiali infiammabili. Non azionare mai gli utensili nelle vicinanze di sostanze infiammabili come benzina, nafta o detergenti. Lavorare soltanto in zone pulite e ben areate nelle quali non ci sono materiali facilmente infiammabili. Per l'azionamento di utensili pneumatici non utilizzare mani ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombole.

**Non lasciare incustodito l'utensile ad aria compressa allacciato.**

**Indossare sempre indumenti di protezione personale!**

## ② Per la Vostra sicurezza

- **Non indirizzare mai utensili pneumatici verso uomini, animali o se stessi.** Durante il funzionamento dell'utensile tenere lontani bambini e altre persone dalla zona di lavoro.
- **Non far lavorare mai l'apparecchio senza carico.** Utensili come lo scalpello o altri possono rompersi ed essere lanciati via e colpire l'operatore o altre persone che si trovano nella zona di lavoro.
- **Gli utensili pneumatici non devono entrare in contatto con fonti di corrente.**
- **Fare attenzione alla pressione di funzionamento!**
  **Leggere la pressione dell'aria nelle relative istruzioni per il funzionamento o per l'uso.** Se viene superata la pressione massima consentita per utensili e accessori si possono avere esplosioni e ferite gravi. La pressione massima dell'aria compressa deve essere uguale o inferiore al carico della pressione consentito per l'utensile pneumatico.
- **Controllare che il collegamento a flessibile sia ben saldo. Non utilizzare raccordi o flessibili difettosi, consumati o di bassa qualità.**
  I flessibili che sbattono in giro possono provocare ferite gravi.
- **Staccare gli utensili pneumatici solo in assenza di pressione.** I flessibili che sbattono in giro possono provocare ferite gravi.
- **Utilizzare soltanto aria asciutta e pulita.** Non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombola per l'azionamento di utensili pneumatici.
- **Utilizzare solo le parti di ricambio, i fissaggi e gli accessori consigliati dal produttore**
- **Non portare mai l'utensile sul flessibile dell'aria compressa.**
- **Non portare mai l'utensile collegato con il dito sulla leva di azionamento.**
- **Evitare un azionamento involontario.**
- **Mantenere le maniglie sempre asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**
- **Assicurarsi che la zona di lavoro sia sempre pulita, ben ventilata e sempre ben illuminata.**
- **Non utilizzare mai l'utensile sotto l'influsso di alcol o di droghe.**
- **Il contrassegno dell'apparecchio deve essere sempre ben leggibile.**
- **Gli utensili pneumatici devono essere azionati e manutenuti solo da personale istruito.**
- **Far eseguire le riparazioni solo a personale autorizzato.**
- **Non eseguire manipolazioni, riparazioni di emergenza né utilizzare per scopi diversi da quelli previsti.**
- **Durante il lavoro con gli utensili pneumatici non introdurre le mani nella zona di lavoro.**
- **Se sull'apparecchio si verificano delle mancanze di tenuta o altre avarie di funzionamento, staccare immediatamente l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa e rimuovere la causa dell'avaria.**
- **Non utilizzare mai giunti rapidi direttamente sull'apparecchio.** Il giunto rapido deve essere separato dall'apparecchio almeno mediante un flessibile dell'aria lungo 20 cm.
- **Utensili da azionare come per esempio scalpello, chiodi. Sostituire le chiavi a bussola con inserto ecc. solo se il flessibile dell'aria è scollegato.**
- Per lubrificare o sostituire gli utensili da azionare come per esempio scalpello e chiodi. Staccare sempre le chiavi a bussola con inserto e l'utensile pneumatico dall'alimentazione di aria compressa.
- Assicurarsi sempre che gli utensili da azionare siano in condizioni ineccepibili.
- Per ogni apparecchio utilizzare soltanto gli utensili previsti, come per esempio lo scalpello per il martello a scalpello, mole e nastri per affilatrici pneumatiche, ecc.
- **Fare attenzione al momento di reazione.** Fare attenzione alla formazione dei momenti di reazione e alla possibile rottura dell'utensile. Nei punti stretti i momenti di reazione possono provocare ferite. Adottare delle contromisure per i momenti di reazione inaspettati.
- Una vibrazione permanente può provocare danni alla salute.
- Accertarsi che la posizione sia stabile.

Non lasciare incustodito l'utensile ad aria compressa allacciato.

Indossare sempre indumenti di protezione personale!

*L'uso, l'ispezione e la manutenzione degli utensili pneumatici devono sempre essere conformi alle disposizioni locali, statali, regionali o federali.*

## 1. Manutenzione

- Prima di eseguire i lavori di manutenzione è sempre necessario staccare l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa.
- Per la pulizia della'utensile o delle sue singole parti si consiglia l'utilizzo di benzina di lavaggio.
- Non pulire mai con detergenti o acidi, estere (composti organici di acidi e alcool), acetone (chetone), idrocarburi clorurati o oli contenenti nitrocarbonato. Non utilizzare agenti chimici con un basso punto di fiamma.
- Sostituire i componenti danneggiati o consumati come guarnizioni O-Ring, cuscinetti, lame rotanti ecc.
- Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio consigliate dal produttore altrimenti decade la garanzia.
- Nello smaltimento delle singole parti, dei mezzi lubrificanti e di pulizia, assicurarsi che vengano osservate le direttive relative alla protezione ambientale.
- Svuotare l'acqua dal serbatoio del compressore e rimuovere l'acqua di condensa dalle condotte dell'aria. Leggere anche con cura e completamente le istruzioni per l'uso del compressore.

**Lubrificare:**

- Gli utensili pneumatici devono essere lubrificati per tutta la loro durata. Il motore e il cuscinetto a sfere hanno bisogno di aria compressa per azionare l'utensile. Poiché l'umidità nell'aria compressa fa arrugginire il motore, questo deve essere lubrificato ogni giorno. A questo scopo si consiglia l'utilizzo di un lubrificatore integrato.
- HAZET 9070-1 lubrificatore per il montaggio sull'utensile pneumatico.

## IMPORTANTE:

**Si consiglia l'uso di filtri dell'aria e di un lubrificatore della condotta della'aria compressa.**

## ATTENZIONE!

**Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di lubrificare, allacciare o disaccoppiare l'utensile.**

**Lubrificazione del motore pneumatico a mano:**

- Disaccoppiare l'utensile dall'alimentazione di aria e mantenerlo con l'ingresso dell'aria verso l'alto. Mettere una o due gocce di olio speciale per aria compressa nell'ingresso dell'aria.
- Allacciare l'utensile all'alimentazione di aria compressa, coprire l'uscita dell'aria sull'utensile con un asciugamano e far girare per alcuni secondi.
- Per lubrificare l'utensile non utilizzare mai liquidi infiammabili o che vaporizzano facilmente come cherosene, diesel o benzina.

## ATTENZIONE!

**L'olio in eccesso nel motore viene espulso immediatamente attraverso l'uscita dell'aria.**

## AVVERTENZA!

**Non indirizzare mai l'apertura di scarico su persone o oggetti.**

## 2. Parti di ricambio

- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali del produttore.
- Parti di ricambio contraffatte o difettose possono provocare danni, malfunzionamenti o il guasto totale dell'utensile.
- L'uso di parti di ricambio non autorizzate determina l'estinzione di tutti i diritti di garanzia, assistenza, risarcimento danni e responsabilità civile verso terzi nei confronti del produttore o di suoi incaricati, rivenditori e rappresentanti.

Non lasciare incustodito l'utensile ad aria compressa allacciato.

Indossare sempre indumenti di protezione personale!

## ④ Guasti

**Per l'eliminazione dei guasti verificare:**

- Impianto di compressione e linea di alimentazione dell'aria compressa, consumo dell'aria in l/min e sezione del flessibile conforme ai requisiti tecnici dell'apparecchio?
- Esaminare l'aria di esercizio, contiene polvere e parti di ruggine o condensa?
- Il motore dell'aria è lubrificato?
- Per il ricorso al servizio clienti mettersi in contatto con il proprio rivenditore o con il Service Center HAZET.

## ⑤ Conservazione /Stoccaggio

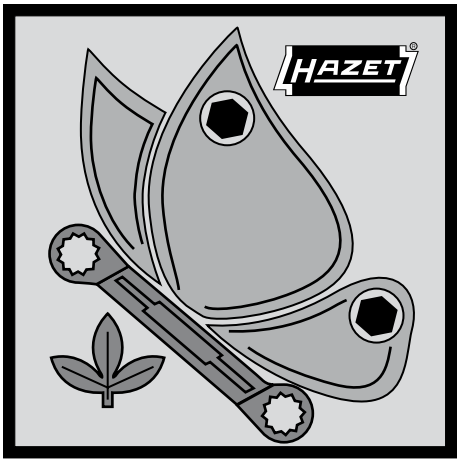
L'apparecchio deve essere stoccato e conservato alle seguenti condizioni:

- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e senza polvere.
- Non esporre l'apparecchio a nessun liquido e/o a sostanze aggressive.
- Non conservare l'apparecchio all'aperto.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini!
- Temperatura di stoccaggio da -10°C a +40°C.
- Umidità relativa dell'aria max. 60%.

## ⑥ Smaltimento

- Per lo smaltimento differenziato, pulire e smontare l'apparecchio nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di antinfortunistica e salvaguardia ambientale. Conferire i componenti al punto di riciclaggio.

**La riduzione dell'impatto ambientale e la conservazione dell'ambiente rappresentano il punto centrale delle nostre attività!**




**Per HAZET la protezione dell'ambiente è di importanza primaria.**

Non lasciare incustodito l'utensile ad aria compressa allacciato.
Indossare sempre indumenti di protezione personale!

## 1. Algemene informatie

- Zorg ervoor dat de gebruiker van dit gereedschap de bijbehorende handleidingen, de gebruiksaanwijzingen evenals de veiligheidsvoorschriften vóór de eerste inbedrijfstelling goed heeft gelezen en begrepen.
- De handleidingen, de gebruiksaanwijzingen evenals de veiligheidsvoorschriften bevatten belangrijke aanwijzingen over het veilige en storingsvrije bedrijf van uw HAZET-gereedschap.
- Tot het goedgekeurd gebruik van het gereedschap behoort de volledige naleving van alle veiligheidsvoorschriften en informatie.
- Bewaar om deze reden de bijbehorende handleiding, de gebruiksaanwijzingen evenals deze veiligheidsvoorschriften altijd in de buurt van uw HAZET-gereedschap.
- De pneumatische gereedschappen zijn voor bepaalde toepassingen ontwikkeld. HAZET wijst er uitdrukkelijk op dat deze gereedschappen niet veranderd mogen worden en/of op een manier gebruikt mogen worden die niet in overeenstemming is met het goedgekeurde gebruik ervan.
- Voor verwondingen en schade die voortvloeien uit onjuist of niet-goedgekeurd gebruik of uit niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften aanvaardt HAZET geen aansprakelijkheid of garantie.
- Bovendien moeten de voor het toepassingsgebied van het gereedschap geldende voorschriften ter preventie van ongevallen worden nageleefd.

## 2. Verklaring van symbolen

**LET OP:** *Neem deze symbolen absoluut in acht!*
**LEES DE HANDLEIDINGEN/AANWIJZINGEN!**

*De exploitant is verplicht de gebruiksaanwijzingen, handleidingen en veiligheidsvoorschriften te lezen en na te leven en alle gebruikers van het gereedschap hierover te instrueren.*

**AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op aanwijzingen die bij het gebruik helpen.*

**WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op belangrijke beschrijvingen, gevaarlijke omstandigheden, veiligheidsrisico's of veiligheidsaanwijzingen.*

**LET OP!**

*Dit symbool wijst op aanwijzingen die bij niet-naleving tot schade, storingen en/of uitval van het apparaat leiden.*

**Laat het persluchtgereedschap niet zonder toezicht aangesloten.**
**Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!**

## 1. Verantwoordelijkheid van de exploitant

- Het apparaat is op het tijdstip van zijn ontwikkeling en productie volgens de geldende, goedgekeurde regels der techniek geconstrueerd en geldt als bedrijfsveilig. Er kunnen echter gevaren van het apparaat uitgaan wanneer het onjuist, niet volgens de voorschriften of door niet geschoold personeel wordt gebruikt. Iedere persoon die met werkzaamheden aan of met het apparaat is belast, moet om deze reden de handleidingen, de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsvoorschriften voor aanvang van de werkzaamheden gelezen en begrepen hebben.
- De handleidingen, de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsvoorschriften moeten altijd in de buurt van het apparaat worden bewaard.
- Wijzigingen van welke aard dan ook, evenals toevoegingen of aanpassingen aan het apparaat zijn verboden.
- Alle veiligheids-, waarschuwings- en bedieningsaanwijzingen aan het apparaat moeten altijd in goed leesbare toestand worden gehouden. Beschadigde platen of stickers moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Genoemde instelwaarden of - bereiken moet beslist in acht worden genomen.

## 2. Goedgekeurd gebruik

De gebruiksveiligheid is alleen gegarandeerd bij gebruik in overeenstemming met de gegevens in de handleidingen en gebruiksaanwijzingen en met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Het gebruik en het onderhoud moet altijd conform de plaatselijke en landelijke voorschriften worden uitgevoerd.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in technisch onberispelijke en bedrijfsveilige toestand.
- Zorg er altijd voor dat veiligheidsvoorzieningen vrij toegankelijk zijn en controleer ze regelmatig.
- Het goedgekeurd gebruik van het desbetreffende pneumatische gereedschap is vastgelegd in de bijbehorende handleidingen of gebruiksaanwijzingen.
- Niet-goedgekeurd gebruik van het pneumatische HAZET-gereedschap of gebruik dat niet volgens de veiligheidsvoorschriften is, kan tot zwaar letsel of tot de dood leiden.
- Elk gebruik buiten het goedgekeurd gebruik en/of ander gebruik van het apparaat is verboden en geldt als niet-goedgekeurd gebruik.
- Eventuele aansprakelijkheid ten opzichte van de fabrikant en/of zijn gevolmachtigden die voortvloeit uit niet-goedgekeurd gebruik van het apparaat is uitgesloten.
- Voor schade door niet-goedgekeurd gebruik is alleen de exploitant verantwoordelijk.

**Laat het persluchtgereedschap niet zonder toezicht aangesloten.**

**Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!**

nl

## 3. Gevaren van het apparaat

Vóór elk gebruik moet het HAZET-gereedschap op zijn volledige functionaliteit worden gecontroleerd. Wanneer de functionaliteit na de uitslag van deze controle niet gewaarborgd is of wanneer beschadigingen zijn vastgesteld, mag het gereedschap niet worden gebruikt. Wanneer de volledige functionaliteit niet gewaarborgd is en het gereedschap desondanks wordt gebruikt, bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel, schade voor de gezondheid en materiële schade.

- Gereedschappen waarvan de aan/uitschakelaar defect is, mogen niet worden gebruikt. Gereedschappen die niet meer met de aan/uit-schakelaar in- of uitgeschakeld kunnen worden, zijn gevaarlijk en moeten gerepareerd worden.
- Laat alle onderhouds- of reparatiewerkzaamheden altijd door vakpersoneel uitvoeren. Om de bedrijfsveiligheid op de lange termijn te waarborgen, mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- De veiligheidsvoorzieningen en/of behuizingsdelen mogen niet worden verwijderd.
- Bedien het gereedschap nooit wanneer een beschermafdekking ontbreekt of wanneer niet alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig of in onberispelijke toestand zijn.
- Uit veiligheidsoverwegingen zijn veranderingen aan HAZET-gereedschappen verboden. Het uitvoeren van veranderingen aan het apparaat leidt tot onmiddellijke uitsluiting van aansprakelijkheid.
- **Draag werkhandschoenen.** Tijdens het belaste bedrijf worden trillingen van het apparaat op de gebruiker overgedragen. Draag altijd werkhandschoenen.

- **Draag een veiligheidsbril.** Gereedschappen met pneumatische aandrijving kunnen spaanders, stof en ander materiaal met hoge snelheid rondslingeren, wat tot ernstig oogletsel kan leiden. Perslucht is gevaarlijk. De luchtstroom kan gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, oren etc. beschadigen. Door de luchtstroom opwaaiende voorwerpen en stof kunnen verwondingen veroorzaken.

- **Draag gehoorbescherming.** Lange belasting door de werkgeluiden van persluchtgereedschap kan tot permanent gehoorverlies leiden.

- **Draag een gezichtsmasker of adembescherming.** Sommige materialen zoals kleefstoffen en teer bevatten chemicaliën waarvan de dampen als ze over een langere periode worden ingeademd zware verwondingen kunnen veroorzaken.

- **Draag nauwsluitende werkkleding.** Gereedschappen met draaiende delen kunnen in haren, kleding, sieraden en andere losse voorwerpen vast komen te zitten, wat zwaar letsel kan veroorzaken. Draag nooit te losse kleding en/of kleding met banden, lussen etc. die in draaiende gereedschapsdelen vast kan komen te zitten. Verwijder voor aanvang van de werkzaamheden alle sieraden, horloges, identificatieplaatjes, armbanden, kettingen etc. die in het gereedschap vast kunnen komen te zitten. Grijp nooit in gereedschapsdelen die in beweging zijn. Bind lange haren altijd vast of dek ze af.

- **Pneumatische gereedschappen mogen niet in de handen van kinderen komen.** Onbewaakte of aan de persluchttoevoer aangesloten gereedschappen kunnen door onbevoegde personen worden gebruikt en zo deze personen of anderen verwonden.
- **Gebruik het apparaat niet in ruimten waar ontploffingsgevaar bestaat.** Pneumatische gereedschappen kunnen vonken veroorzaken, die tot ontsteking van brandbare materialen kunnen leiden. Gebruik gereedschappen nooit in de buurt van brandbare stoffen zoals benzine, nafta, reinigingsmiddelen etc. Werk uitsluitend in schone, goed geventileerde ruimten waarin zich geen brandbare materialen bevinden. Gebruik nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen voor de aandrijving van pneumatische gereedschappen.

**Laat het persluchtgereedschap niet zonder toezicht aangesloten.**

**Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!**

## ② Voor uw veiligheid

- **Richt pneumatische gereedschappen nooit op mensen, dieren of uzelf.** Houd bij gebruik van het gereedschap kinderen en andere personen buiten het werkbereik.
- **Laat het apparaat nooit zonder belasting lopen.** Gereedschappen zoals beitels etc. kunnen afbreken en weggeslingerd worden en de gebruiker of andere personen raken die zich in het werkbereik bevinden.
- **Pneumatische gereedschappen mogen niet in contact met spanningsbronnen komen.**
- **Let op de bedrijfsdruk!**
  ***Lees de max. luchtdruk in de desbetreffende handleidingen of gebruiksaanwijzingen na.*** Het overschrijden van de toegestane maximale druk van gereedschappen en toebehoren kan explosies veroorzaken en tot zwaar letsel leiden. De maximale druk van de persлucht moet gelijk zijn aan of lager liggen dan de toegestane drukbelastingsgegevens van het pneumatische gereedschap.
- **Controleer de slangverbinding op goede bevestiging. Gebruik geen beschadigde, versleten of kwalitatief slechte persluchtslangen of koppelstukken.** Rondslaande persluchtslangen kunnen tot zwaar letsel leiden.
- **Koppel pneumatische gereedschappen alleen in drukloze toestand los.** Rondslaande persluchtslangen kunnen tot zwaar letsel leiden.
- **Gebruik uitsluitend droge, zuivere lucht.** Gebruik nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen voor de aandrijving van pneumatische gereedschappen.
- **Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde onderdelen, bevestigingen en toebehoren.**
- **Transporteer het gereedschap nooit aan de persluchtslang.**
- **Transporteer het aangesloten gereedschap nooit met de vingers aan de bedieningsknop.**
- **Voorkom onbedoelde bediening.**
- **Houd grepen altijd droog, schoon, olie- en vetvrij.**
- **Zorg voor een schoon, goed geventileerd en altijd goed verlicht werkbereik.**
- **Gebruik het gereedschap nooit onder invloed van alcohol en drugs.**
- **De identificatie van het apparaat moet altijd goed leesbaar zijn.**
- **Pneumatische gereedschappen mogen alleen door geïnstrueerde personen bediend en onderhouden worden.**
- **Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.**
- **Pneumatische gereedschappen mogen niet gemanipuleerd, geïmproviseerd of voor andere niet-goedgekeurde doeleinden worden gebruikt.**
- **Grijp tijdens het gebruik van de pneumatische gereedschappen niet in het werkbereik.**
- **Wanneer lekkages aan het apparaat of andere bedrijfsstoringen optreden, moet het apparaat onmiddellijk van de persluchttoevoer worden losgekoppeld en de storingsoorzaak worden verholpen.**
- **Gebruik snelkoppelingen nooit direct aan het apparaat.** De snelkoppeling moet door een ten minste 20 cm lange luchtslang van het apparaat gescheiden zijn.
- **Vervang te bedienen gereedschappen zoals beitels, spijkers, dopsleutelinzetten etc. alleen bij losgekoppelde luchtslang.**
- Koppel voor het oliën of het vervangen van de te bedienen gereedschappen zoals beitels, spijkers, dopsleutelinzetten etc. het pneumatische gereedschap altijd van de persluchttoevoer los.
- Let altijd op een onberispelijke toestand van de te bedienen gereedschappen.
- Gebruik alleen voor het desbetreffende apparaat beoogde gereedschappen, zoals beitels voor beitelhamers, schuurschijven en banden voor pneumatische schuurapparaten etc.
- **Houd rekening met reactiemomenten.** Houd rekening met reactiemomenten en eventuele breuk van het gereedschap. Op nauwe plekken kunnen reactiemomenten tot letsel leiden. Tegen onverwachte reactiemomenten moeten tegenmaatregelen worden genomen.
- Langdurige trillingen kunnen tot gezondheidsschade leiden.
- Let op een veilige afstand.

Laat het persluchtgereedschap niet zonder toezicht aangesloten.

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

*Het gebruik, de inspectie en het onderhoud van pneumatische gereedschappen moet altijd conform de plaatselijke en landelijke voorschriften worden uitgevoerd.*

## 1. Onderhoud

- Vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld.
- Voor het reinigen van het gereedschap of de onderdelen daarvan wordt het gebruik van wasbenzine aangeraden.
- Reinig nooit met oplosmiddelen of zuren, esters (organische verbindingen van zuren en alcohol), aceton (keton), chloorkoolwaterstoffen of nitrocarbonaathoudende oliën. Gebruik geen chemicaliën met een laag vlampunt.
- Beschadigde of versleten onderdelen zoals O-ringen, lagers, draaiklinken etc. moeten worden vervangen.
- Er mogen uitsluitend door de fabrikant aanbevolen onderdelen worden gebruikt, anders vervalt de garantie.
- Let er bij het afvoeren van afzonderlijke onderdelen, smeerstoffen en reinigingsmiddelen op dat de desbetreffende milieuvoorschriften in acht worden genomen.
- Tap water uit de compressortank af en verwijder condenswater uit de luchtleidingen. Lees bovendien de gebruiksaanwijzing van de compressor zorgvuldig door.

**Oliën:**

- Pneumatische gereedschappen moeten tijdens de gehele levensduur geolied worden. De motor en de kogellagers moeten van perslucht worden voorzien om het gereedschap aan te drijven. Omdat vocht in de perslucht de motor laat roesten, moet de motor dagelijks worden geolied. Hiervoor wordt het gebruik van een geïntegreerde olievernevelaar aanbevolen.
- HAZET 9070-1 olievernevelaar voor de montage aan het pneumatische gereedschap.

## BELANGRIJK:

**Het gebruik van luchtfilters en een olievernevelaar voor persluchtleidingen wordt aangeraden.**

## LET OP!

**Onderbreek de persluchttoevoer vóór het oliën, aansluiten of loskoppelen van het gereedschap.**

**Oliën van de pneumatische motor met de hand:**

- Koppel het gereedschap van de luchttoevoer los en houd het met de luchtinlaat naar boven. Druppel een tot twee druppels speciale persluchtolie in de luchttoevoer.
- Sluit het gereedschap op de persluchttoevoer aan, dek de luchtuitlaat aan het gereedschap met een handdoek af en laat enkele seconden lopen.
- Gebruik voor het oliën van het gereedschap nooit brandbare of vluchtige vloeistoffen zoals kerosine, diesel of benzine.

## LET OP!

**Overtollige olie in de motor wordt onmiddellijk door de luchtuitlaat uitgestoten.**

## WAARSCHUWING!

**Richt de uitlaatopening nooit op mensen of objecten.**

## 2. Reserveonderdelen

- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant.
- Onjuiste of foutieve reserveonderdelen kunnen beschadiging, storingen of algehele uitval van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Bij gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vervalt alle aansprakelijkheid voor wat betreft garantie, service, schadeclaims en schadeloosstelling ten opzichte van de fabrikant of zijn gevolmachtigde, dealer en vertegenwoordiger.

**Laat het persluchtgereedschap niet zonder toezicht aangesloten.**

**Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!**

## ④ Storingen

**Controleer voor het verhelpen van storingen het volgende:**

- Komen compressorinstallatie en persluchttoevoerleiding, luchtdebiet l/min und slangdiameter overeen met de technische eisen van uw apparaat?
- Controleer de werklucht. Bevat deze stof en roestdeeltjes of condensaat?
- Zit er te veel olie in de luchtmotor?
- Neem voor hulp van de klantenservice contact op met uw dealer of het HAZET-Service Center.

## ⑤ Opslag

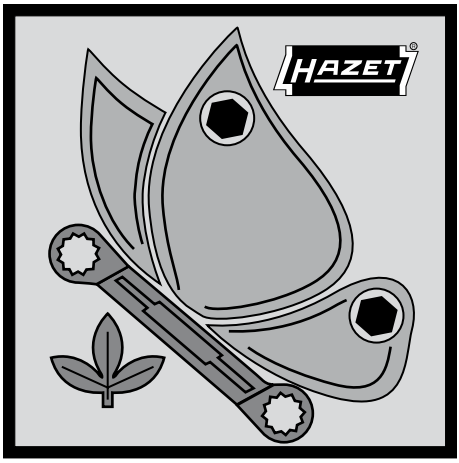
Het apparaat moet onder de volgende omstandigheden worden opgeslagen en bewaard:

- Sla het apparaat op in een droge en stofvrije omgeving.
- Stel het apparaat niet bloot aan vloeistoffen en/of
  agressieve stoffen.
- Sla het apparaat niet op in de open lucht.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Opslagtemperatuur -10°C tot +40°C.
- Relatieve luchtvochtigheid max. 60%.

## ⑥ Afvalverwijdering

- Reinig en demonteer het apparaat volgens de geldende arbeids- en milieuvoorschriften alvorens het af te voeren. Lever onderdelen in voor recycling.

**De vermindering van de milieuvervuiling en het behoud van het milieu staan centraal bij onze activiteiten!**




**Bij HAZET is de bescherming van het milieu prioriteit.**

Laat het persluchtgereedschap niet zonder toezicht aangesloten.
Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen!

## 1. Informacje ogólne

- Zapewnić, aby przed pierwszym uruchomieniem użytkownik niniejszego narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał dołączone do niego instrukcje obsługi, wskazówki użytkowania oraz przepisy bezpieczeństwa.
- Instrukcje obsługi, wskazówki użytkowania oraz przepisy bezpieczeństwa zawierają ważne informacje, niezbędne dla bezpiecznej i niezakłóconej pracy narzędzia HAZET.
- Użytkowanie narzędzia zgodnie z przeznaczeniem oznacza również przestrzeganie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i informacji.
- Dlatego dołączone instrukcje obsługi, wskazówki użytkowania ora przepisy bezpieczeństwa należy przechowywać zawsze razem z narzędziem HAZET.
- Narzędzia pneumatyczne zostały zaprojektowane do określonych zastosowań. Firma HAZET zwraca wyraźnie uwagę, że narzędzi nie wolno modyfikować i/lub stosować w sposób, który nie jest zgodny z ich przewidzianym przeznaczeniem.
- W przypadku obrażeń i szkód, które wynikają z nieprawidłowego i niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania albo z nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa, firma HAZET nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji.
- Ponadto należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz ogólnych przepisów BHP obowiązujących w miejscu stosowania narzędzia.

## 2. Objaśnienie symboli

**UWAGA:** *koniecznie uważać na symbole!*

**PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE/WSKAZÓWKI!**

*Użytkownik jest zobowiązany przeczytać i przestrzegać wszystkich wskazówek użytkowania, instrukcji obsługi i przepisów bezpieczeństwa oraz poinstruować zgodnie z nimi wszystkich operatorów narzędzia.*

**WSKAZÓWKA!**

*Niniejszy symbol oznacza wskazówki, które ułatwiają obsługę.*

**OSTRZEŻENIE!**

*Niniejszy symbol oznacza ważne opisy, niebezpieczne warunki, zagrożenie bezpieczeństwa lub wskazówki bezpieczeństwa.*

**UWAGA!**

*Niniejszy symbol oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie skutkuje uszkodzeniami urządzenia, jego nieprawidłowym działaniem i/lub awarią.*

**Podłączonego narzędzia pneumatycznego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
**Zawsze nosić środki ochrony indywidualnej!**

## ② Dla Twojego bezpieczeństwa

### 1. Odpowiedzialność użytkownika

- W momencie projektowania i produkcji urządzenie odpowiada obowiązującym i przyjętym zasadom techniki i jest urządzeniem bezpiecznym. Jednak urządzenie stosowane przez nieprzeszkolonych operatorów, nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem może stanowić źródło zagrożeń. Dlatego każdy, komu powierzy się pracę przy lub z urządzeniem musi przed rozpoczęciem pracy przeczytać i zrozumieć instrukcje obsługi, wskazówki użytkowania oraz przepisy bezpieczeństwa.
- Instrukcje obsługi, wskazówki użytkowania oraz przepisy bezpieczeństwa należy zawsze przechowywać przy urządzeniu.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian, rozbudowy czy przebudowy urządzenia.
- Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, wskazówki ostrzegawcze oraz wskazówki obsługi, które znajdują się bezpośrednio na urządzeniu należy stale utrzymywać w dobrze czytelnym stanie. Uszkodzone tabliczki lub naklejki natychmiast wymienić na nowe.
- Koniecznie przestrzegać podanych wartości lub zakresów nastaw.

### 2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo pracy zapewnia się wyłącznie pod warunkiem użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wg informacji zawartych w instrukcji obsługi i wskazówkach użytkowania oraz z uwzględnieniem przepisów bezpieczeństwa. Użytkowanie oraz konserwacja muszą być zawsze wykonywane zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami prawa.

- Urządzenia używać wyłącznie w nienagannym i zapewniającym bezpieczną pracę stanie technicznym.
- Elementy ochronne zawsze przechowywać w łatwo dostępnym miejscu i regularnie sprawdzać.
- Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem zdefiniowano dla poszczególnych narzędzi pneumatycznych w odpowiednich instrukcjach obsługi albo wskazówkach użytkowania.
- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia pneumatycznego HAZET lub użycie niezgodne z przepisami bezpieczeństwa może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.
- Każde zastosowanie urządzenia wykraczające poza zastosowanie zgodne z przeznaczeniem lub zastosowanie innego rodzaju jest zabronione i będzie interpretowane jako niezgodne z przeznaczeniem.
- Wyklucza się wszelkie roszczenia wobec producenta i/lub jego pełnomocników wynikające ze szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Za wszystkie szkody powstałe wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi sam użytkownik.

**Podłączonego narzędzia pneumatycznego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
**Zawsze nosić środki ochrony indywidualnej!**

## 3. Niebezpieczeństwa, których źródłem jest urządzenie

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy narzędzie HAZET jest w pełni sprawne. Narzędzia nie wolno stosować, jeżeli w wyniku kontroli stwierdzi się, że nie jest ono w pełni sprawne albo jest uszkodzone. Jeżeli pomimo braku pełnej sprawności narzędzia zostanie ono użyte, oznacza to podwyższone zagrożenie odniesienia obrażeń, uszczerbku na zdrowiu i szkód materialnych.

- Nie wolno używać narzędzi z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Narzędzia, które nie dają się włączyć albo wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.
- Wszelkie prace serwisowe lub naprawcze należy zawsze zlecać wykwalifikowanym specjalistom. Tylko stosowanie oryginalnych części zamiennych zapewnia trwały stan bezpieczeństwa pracy.
- Nie wolno usuwać urządzeń ochronnych i/lub elementów obudowy.
- Nigdy nie uruchamiać narzędzia bez pokrywy ochronnej lub jeżeli nie wszystkie instalacje ochronne są dostępne i w nienagannym stanie.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania zmian w narzędziach HAZET. Dokonanie zmian w urządzeniu prowadzi do natychmiastowego wykluczenia odpowiedzialności.
- **Nosić rękawice robocze.** Podczas pracy wibracje z urządzenia są przenoszone na użytkownika. Koniecznie nosić rękawice robocze.

- **Nosić okulary ochronne.** Narzędzia z napędem pneumatycznym mogą powodować zawirowywanie z dużą prędkością wiórów, pyłu lub innych odpadów z obróbki, co może prowadzić do ciężkich obrażeń oczu. Sprężone powietrze jest niebezpieczne. Prąd powietrza może uszkodzić wrażliwe części ciała, jak np.: oczy, uszy itp. Zawirowane przez prąd powietrza przedmioty i pył mogą prowadzić do obrażeń.

- **Nosić ochronniki słuchu.** Długotrwałe obciążenie hałasem roboczym narzędzia pneumatycznego może spowodować trwałą utratę słuchu.

- **Nosić maskę lub ochronę dróg oddechowych.** Niektóre materiały, jak np.: kleje i smoła, zawierają substancje chemiczne, których opary wdychane przez dłuższy czas mogą powodować ciężkie obrażenia.

- **Nosić ciasno przylegające ubranie robocze.** Narzędzia z obracającymi się częściami mogą się wkręcić we włosy, ubrania, elementy biżuterii lub inne luźne przedmioty, co może prowadzić do ciężkich obrażeń. Nigdy nie nosić szerokich ubrań i/lub ubrań z paskami czy szlufkami itd., które mogłyby zaplątać się w obracające się części urządzenia. Na czas pracy zdjąć wszelkiego rodzaju biżuterię, zegarki, identyfikatory, bransolety, łańcuszki itp. przedmioty, które mogłyby zaplątać się w narzędzie. Nigdy nie dotykać poruszających się części narzędzia. Długie włosy powinny być związane lub przykryte.

- **Narzędzi pneumatycznych nie wolno dawać dzieciom.** Narzędzia pozostawione bez nadzoru lub podłączone do sprężonego powietrza mogą zostać użyte przez osoby nieupoważnione i spowodować obrażenia tych osób lub osób trzecich.
- N**ie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych eksplozją.** Narzędzia pneumatyczne mogą powodować iskrzenie, które może wywołać zapłon materiałów palnych. Nigdy nie uruchamiać narzędzi w pobliżu substancji palnych, takich jak benzyna, nafta lub detergenty itp. Pracować tylko w czystych, dobrze wietrzonych obszarach, w których nie znajdują się żadne materiały palne. Jako źródło napędu narzędzi pneumatycznych nigdy nie używać tlenu, dwutlenku węgla lub innych gazów przechowywanych w butlach.

**Podłączonego narzędzia pneumatycznego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
**Zawsze nosić środki ochrony indywidualnej!**

pl

## ② Dla Twojego bezpieczeństwa

- **Narzędzi pneumatycznych nigdy nie kierować na ludzi, zwierzęta ani na siebie samych.** Zadbać o to, żeby podczas pracy narzędzia dzieci oraz inne osoby znajdowały się poza obszarem pracy.
- **Nigdy nie dopuszczać do pracy urządzenia bez obciążenia.** Narzędzia takie jak np. dłuta itp. mogą się wyłamać, zostać wyrzucone i trafić użytkownika lub osoby znajdujące się w obszarze pracy.
- **Narzędzia pneumatyczne nie mogą mieć kontaktu ze źródłami prądu.**
- **Uważać na ciśnienie robocze!** *Sprawdzić w odpowiednich instrukcjach obsługi lub wskazówkach eksploatacyjnych, jakie jest maksymalne ciśnienie powietrza.* Przekroczenie maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia narzędzi lub wyposażenia może spowodować eksplozję i ciężkie obrażenia. Maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza musi być równe lub mniejsze od dopuszczalnych wartości obciążenia ciśnieniem danego narzędzia pneumatycznego.
- **Sprawdzić, czy przewód jest mocno osadzony. Nie stosować przewodów ciśnieniowych ani złączek uszkodzonych, zużytych lub niskiej jakości.** Luźne przewody ciśnieniowe mogą prowadzić do ciężkich obrażeń.
- Nie wolno odłączać narzędzia pneumatycznego, jeżeli znajduje się pod ciśnieniem**.** Luźne przewody ciśnieniowe mogą prowadzić do ciężkich obrażeń.
- **Stosować tylko suche, czyste powietrze.** Do napędzania narzędzi pneumatycznych nigdy nie stosować tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów przechowywanych w butlach.
- **Stosować wyłącznie zalecane przez producenta części zamienne, mocowania i osprzęt.**
- **Nigdy nie przenosić narzędzia trzymając za przewód ciśnieniowy.**
- **Podłączonego narzędzia nigdy nie nosić z palcem na dźwigni uruchamiającej.**
- **Unikać niezamierzonego włączenia.**
- **Uchwyty utrzymywać zawsze w stanie suchym, czystym oraz bez oleju i smaru.**
- **Zwrócić uwagę, aby obszar pracy był zawsze czysty, dobrze wywietrzony i oświetlony.**
- **Nigdy nie używać narzędzia pod wpływem alkoholu lub narkotyków.**
- **Oznakowanie urządzenia musi być zawsze dobrze czytelne.**
- **Narzędzia pneumatyczne wolno obsługiwać i konserwować wyłącznie przeszkolonym osobom.**
- **Naprawy powierzać wyłącznie osobom autoryzowanym.**
- **W narzędziach pneumatycznych nie wolno dokonywać żadnych manipulacji i tymczasowych napraw, ani nie wolno ich niewłaściwe używać.**
- **Podczas pracy z narzędziami pneumatycznymi nie wolno sięgać do strefy roboczej.**
- **Jeżeli w urządzeniu wystąpią nieszczelności lub inne zakłócenia, urządzenie należy natychmiast odłączyć od źródła sprężonego powietrza i usunąć przyczynę usterki.**
- **Szybkozłączy nie stosować nigdy bezpośrednio na urządzeniu.** Szybkozłącze musi być oddzielone od urządzenia przewodem pneumatycznym o długości co najmniej 20 cm.
- **Uruchamiane narzędzia takie jak: przecinak, gwoździarka, wkłady kluczy nasadowych itd. wymieniać zawsze po odłączeniu przewodu pneumatycznego.**
- Na czas smarowania lub wymiany uruchamianych narzędzi, takich jak przecinak, gwoździarka, wkłady kluczy nasadowych itd. narzędzia pneumatyczne zawsze odłączyć od dopływu sprężonego powietrza.
- Zawsze uważać na nienaganny stan uruchamianego narzędzia.
- Stosować wyłącznie narzędzia przewidziane dla danego urządzenia, np.: dłuto do młota pneumatycznego, tarcze szlifierskie i taśmy do szlifierek pneumatycznych itd.
- **Zwracać uwagę na moment odrzutu.** Zwracać uwagę na powstawanie momentów odrzutu i możliwe pęknięcie narzędzia. W wąskich miejscach momenty odrzutu mogą prowadzić do obrażeń. Należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze, które zapobiegną nieoczekiwanym momentom odrzutu.
- Trwałe wibracje mogą spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- Uważać na stabilną pozycję roboczą.

**Podłączonego narzędzia pneumatycznego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
**Zawsze nosić środki ochrony indywidualnej!**

*Użytkowanie, przeglądy i konserwacja narzędzi pneumatycznych muszą się zawsze odbywać zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.*

## 1. Konserwacja

- Przed przeprowadzaniem prac konserwacyjnych urządzenie należy zawsze odłączyć od sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia urządzenia i jego komponentów zaleca się użycie benzyny ekstrakcyjnej.
- Nigdy nie czyścić za pomocą rozpuszczalników, kwasów, estrów (związków organicznych kwasów i alkoholu), acetonu (ketonu), chlorków węglowodoru ani olejów zawierających nitrokarbonat. Nie stosować chemikaliów o niskim punkcie zapłonu.
- Uszkodzone lub zużyte części, takie jak: pierścienie, łożyska, ostrza obrotowe itd. należy wymienić.
- Stosować wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta, w przeciwnym wypadku gwarancja wygasa.
- Przy utylizacji poszczególnych części, smarów i detergentów należy pamiętać o przestrzeganiu odpowiednich dyrektyw dotyczących ochrony środowiska.
- Spuścić wodę ze zbiornika kompresora oraz kondensat z przewodów pneumatycznych. Dokładnie przeczytać również instrukcję obsługi sprężarki.

**Smarowanie:**

- Narzędzia pneumatyczne smaruje się przez cały okres ich użytkowania. Silnik oraz łożysko kulkowe potrzebują sprężonego powietrza do realizacji napędu narzędzia. Silnik musi być codziennie smarowany, ponieważ wilgoć ze sprężonego powietrza powoduje jego rdzewienie. Zaleca się zastosowanie zintegrowanej oliwiarki.
- Oliwiarka HAZET 9070-1 do montażu w narzędziu pneumatycznym.

## WAŻNE:

**Zaleca się stosowanie filtrów powietrza oraz oliwiarki przewodów pneumatycznych.**

## UWAGA!

**Przed smarowaniem, przyłączeniem lub odłączeniem narzędzia, odciąć dopływ sprężonego powietrza.**

**Ręczne smarowanie silnika pneumatycznego:**

- Odciąć narzędzie od dopływu powietrza i trzymać wlotem powietrza do góry. Do wlotu powietrza wlać jedną do dwóch kropli specjalnego oleju do pneumatyki.
- Narzędzie podłączyć do zasilania sprężonym powietrzem, wylot powietrza w narzędziu zakryć ręcznikiem i pozwolić pracować przez kilka sekund.
- Do smarowania narzędzia nigdy nie używać palnych lub łatwo parujących cieczy, takich jak: nafta, ropa naftowa lub benzyna.

## UWAGA!

**Nadmiar oleju w silniku zostaje natychmiast wyrzucony przez wylot powietrza.**

## OSTRZEŻENIE!

**Otworu wylotowego nigdy nie kierować na ludzi lub obiekty.**

## 2. Części zamienne

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- Nieprawidłowe lub wadliwe części zamienne mogą powodować uszkodzenia, nieprawidłowe działanie lub zniszczenie narzędzia.
- W przypadku stosowania niedopuszczonych części zamiennych wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji, serwisu, odszkodowania oraz odpowiedzialności cywilnej w stosunku do producenta lub jego pełnomocników, przedstawicieli handlowych i przedstawicieli.

**Podłączonego narzędzia pneumatycznego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
**Zawsze nosić środki ochrony indywidualnej!**

## ④ Usterki

**Aby usunąć usterkę należy sprawdzić:**

- Czy sprężarka i przewody zasilające sprężonego powietrza, zużycie powietrza l/min oraz przekrój poprzeczny przewodu odpowiadają wymaganiom technicznym urządzenia?
- Czy powietrze robocze nie zawiera pyłu i cząstek rdzy lub kondensatu?
- Czy silnik pneumatyczny nie jest zbyt naoliwiony?
- W celu skorzystania z serwisu prosimy skontaktować się ze swoim przedstawicielem handlowym lub centrum serwisowym HAZET.

## ⑤ Przechowywanie/magazynowanie

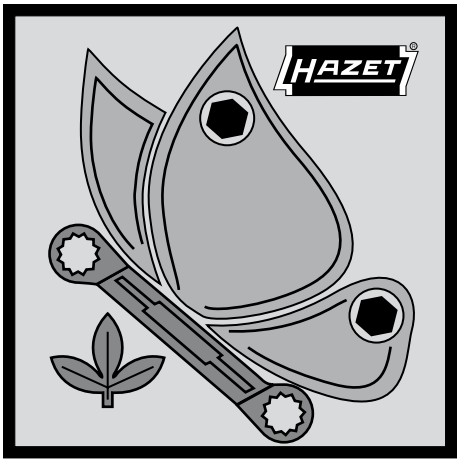
Urządzenie magazynować i przechowywać w następujących warunkach:

- Urządzenie magazynować w suchym i niezapylonym miejscu.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie cieczy i/lub agresywnych substancji.
- Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura składowania -10°C do +40°C.
- Względna wilgotność powietrza maks. 60%.

## ⑥ Utylizacja

- Zużyte narzędzie przeznaczone do utylizacji wyczyścić i rozebrać na części z uwzględnieniem obowiązujących przepisów BHP i ochrony środowiska. Komponenty przekazać do recyklingu.

**Zmniejszenie obciążeń środowiska naturalnego oraz ochrona środowiska stanowią istotny element naszej działalności!**




**W firmie HAZET ochronę środowiska stawiamy na pierwszym miejscu.**

**Podłączonego narzędzia pneumatycznego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
**Zawsze nosić środki ochrony indywidualnej!**

## 1. Všeobecné informace

- Přesvědčte se, že si uživatel tohoto nástroje před prvním uvedením do provozu důkladně přečetl a plně pochopil příslušné návody k obsluze, aplikační pokyny a tyto bezpečnostní předpisy.
- Návody k obsluze, aplikační pokyny a tyto bezpečnostní předpisy obsahují důležité informace, které jsou nezbytné pro bezpečný a bezporuchový provoz nástroje HAZET.
- Účelové použití nástroje zahrnuje také plné dodržování všech bezpečnostních pokynů a informací.
- Uložte proto příslušné návody k obsluze, aplikační pokyny a tyto bezpečnostní předpisy vždy v blízkosti nástroje HAZET.
- Pneumatické nástroje byly vyvinuty pro určité aplikace. Firma HAZET výslovně upozorňuje na to, že se tyto nástroje nesmí měnit ani používat způsobem, který neodpovídá jejich specifikovanému účelu.
- Za zranění a škody, k nimž dojde v důsledku nesprávného nebo neúčelového použití, resp. porušení bezpečnostních předpisů nenese firma HAZET žádnou odpovědnost a nevztahuje se na ně žádné ručení ani záruka.
- Dále je nutné dodržovat předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a všeobecné bezpečnostní předpisy platné pro místo použití nástroje.

## 2. Objasnění symbolů

**POZOR:** *Věnujte těmto symbolům maximální pozornost!*

**PŘEČTĚTE SI NÁVODY A POKYNY!**

*Provozovatel je povinen si přečíst a dodržovat všechny aplikační pokyny, návody k obsluze a bezpečnostní předpisy a proškolit podle nich všechny uživatele nástroje.*

**UPOZORNĚNÍ!**

*Tento symbol označuje pokyny, které vám usnadní práci.*

**VAROVÁNÍ!**

*Tento symbol označuje důležité popisy, nebezpečné podmínky, ohrožení bezpečnosti, resp. bezpečnostní pokyny.*

**ACHTUNG!**

*Tento symbol označuje pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek poškození, chybné funkce nebo výpadek zařízení.*

**Nenechávejte připojený pneumatický nástroj bez dozoru.**
**Vždy noste osobní ochranné pomůcky!**

## 1. Odpovědnost provozovatele

- Zařízení je v okamžiku svého vývoje a výroby zkonstruováno podle platných, uznávaných pravidel techniky a považováno za provozně bezpečné. Ze zařízení však mohou vycházet nebezpečí, pokud není používáno odborně vyškoleným personálem, správně nebo ke stanovenému účelu. Každá osoba, která je pověřena pracemi na zařízení nebo s ním, si proto musí před začátkem prací přečíst a pochopit návody k použití, aplikační pokyny a bezpečnostní předpisy.
- Návody k použití, aplikační pokyny a bezpečnostní předpisy musí být vždy uloženy v bezprostřední blízkosti zařízení.
- Změny jakéhokoli druhu, stejně jako nástavby nebo přestavby na zařízení jsou zakázané.
- Všechny bezpečnostní, výstražné a provozní pokyny na zařízení udržujte vždy v dobře čitelném stavu. Poškozené štítky nebo nálepky musíte okamžitě vyměnit.
- Je bezpodmínečně nutné dodržovat uvedené hodnoty nebo rozsahy nastavení.

## 2. Předepsaný účel použití

Provozní spolehlivost je zaručena jen při použití k předepsanému účelu podle údajů v návodech k použití, aplikačních pokynů a s ohledem na bezpečnostní předpisy. Používání a údržba musí být vždy v souladu s platnými místními předpisy v dané zemi.

- Zařízení používejte jen v technicky nezávadném a provozně spolehlivém stavu.
- Bezpečnostní zařízení udržujte vždy přístupná a pravidelně je kontrolujte.
- Účelové použití daného pneumatického nástroje je stanoveno v příslušných návodech k použití, resp. v aplikačních pokynech.
- Nesprávné použití pneumatického nástroje HAZET nebo použití v rozporu s bezpečnostními předpisy může vést k těžkým zraněním nebo k usmrcení.
- Každé použití přesahující rámec účelového použití, popř. použití zařízení k jinému účelu je zakázáno a považováno za neúčelové.
- Nároky jakéhokoli druhu vůči výrobci nebo jeho zplnomocněným zástupcům v souvislosti se škodami vzniklými v důsledku neúčelového použití zařízení jsou vyloučeny.
- Za všechny škody při neúčelovém použití ručí výhradně provozovatel.

**Nenechávejte připojený pneumatický nástroj bez dozoru.**
**Vždy noste osobní ochranné pomůcky!**

## 3. Nebezpečí, která vyplývají ze zařízení

Před každým použitím nástroje HAZET je nutné zkontrolovat jeho plnou funkčnost. Pokud funkčnost podle výsledku této kontroly není zaručena nebo jsou zjištěny škody, nesmí se nástroj používat. Není-li zaručena plná funkčnost a nástroj je přesto použit, hrozí nebezpečí rozsáhlých zranění, poškození zdraví a hmotných škod.

- Nástroje, které mají závadný vypínač, se nesmí používat. Nástroje, které nelze zapnout, resp. vypnout vypínačem, jsou nebezpečné a vyžadují opravu.
- Všechny servisní nebo opravárenské práce nechte vždy provádět odborným personálem. Aby byla trvale zaručena provozní spolehlivost, smí se používat jen originální náhradní díly.
- Je zakázáno odstraňovat ochranná zařízení nebo součásti pouzdra.
- Nikdy nepoužívejte nástroj, pokud mu chybí ochranný kryt nebo pokud nejsou na svých místech všechna bezpečnostní zařízení, popř. nejsou v bezchybném stavu.
- Z bezpečnostních důvodů je na nástrojích HAZET zakázáno provádět změny. Provedení změn na zařízení má za následek okamžité vyloučení ručení.
- **Noste pracovní rukavice.** Během zatěžovacího provozu se ze zařízení přenášejí na uživatele vibrace. Bezpodmínečně noste pracovní rukavice.

- **Používejte ochranné brýle.** Nástroje s pneumatickým pohonem mohou s vysokou rychlostí rozvířovat třísky, prach a jiné nečistoty, což může vést k těžkým zraněním očí. Tlakový vzduch je nebezpečný. Proud vzduchu může poranit citlivé části, těla, např. oči, uši apod. Nečistoty a prach rozvířené proudem vzduchu mohou způsobit zranění.

- **Používejte ochranu sluchu.** Dlouhodobé zatížení pracovním hlukem tlakovzdušného nástroje může vést k trvalé ztrátě sluchu.

- **Používejte obličejovou masku nebo respirátor.** Některé materiály, např. lepidla nebo dehet, obsahují chemikálie, jejichž výpary, vdechované delší dobu, mohou způsobit těžká zdravotní poškození.

- **Noste těsně přiléhající pracovní oděv.** Nástroje s rotujícími součástmi se mohou zachytit ve vlasech, oděvu, hodinkách nebo jiných volných předmětech a způsobit těžká zranění. Nikdy nenoste příliš volný oděv nebo oděv opatřený pásky či poutky, který by se mohl zachytit v rotujících součástech nástroje. Při práci odložte všechny šperky, hodinky, identifikační štítky, náramky, řetízky apod., které by se mohly zachytit v nástroji. Nikdy nesahejte na součásti nástroje, které jsou v pohybu. Dlouhé vlasy si musíte svázat nebo zakrýt.

- **Pneumatické nástroje nepatří do rukou dětem.** Nástroje bez dozoru nebo připojené k přívodu tlakového vzduchu mohou použít nepovolané osoby, přičemž může dojít k jejich zranění nebo zranění třetích osob.
- **Zařízení nepoužívejte v prostorech ohrožených nebezpečím výbuchu.** Pneumatické nástroje mohou zapříčinit jiskření, které může mít za následek vznícení hořlavých materiálů. Nikdy nepoužívejte nástroje v blízkosti hořlavých látek, jako jsou benzin, nafta nebo čisticí prostředky. Pracujte jen v čistých, dobře větraných prostorech, v kterých se nenacházejí žádné hořlavé materiály. Pro pohon pneumatických nástrojů nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý nebo jiné plyny naplněné v láhvích.

**Nenechávejte připojený pneumatický nástroj bez dozoru.**
**Vždy noste osobní ochranné pomůcky!**

CS

## ② Pro vaši bezpečnost

- **Pneumatické nástroje nikdy neobracejte proti lidem, zvířatům ani sami proti sobě.** Při provozu nástroje zabraňte přístupu dětí a jiných osob na pracoviště.
- **Nikdy nenechte zařízení běžet bez zatížení.** Nástroj, např. dláto apod., může prasknout a vyletět a zasáhnout přitom obsluhu nebo jiné osoby, které se zdržují v pracovním prostoru.
- **Pneumatické nástroje nesmí přijít do kontaktu s elektrickými zdroji.**
- **Dávejte pozor na provozní tlak!** ***Max. pneumatický tlak si vyhledejte v příslušných návodech k použití nebo aplikačních pokynech.*** Překročení maximálního tlaku nástrojů a součástí příslušenství může zapříčinit výbuch a vést k těžkým zraněním. Maximální tlak tlakového vzduchu musí být stejný nebo nižší než přípustná hodnota tlakového zatížení pneumatického nástroje.
- **Zkontrolujte pevné utažení hadicových spojů. Nepoužívejte žádné poškozené, opotřebované nebo nedostatečně kvalitní tlakové hadice a spojovací díly.** Vibrující tlakové hadice mohou způsobit těžká zranění.
- **Pneumatické nástroje odpojujte pouze ve stavu bez tlaku.** Vibrující tlakové hadice mohou způsobit těžká zranění.
- **Používejte jen suchý, čistý vzduch.** Pro pohon pneumatických nástrojů nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý nebo jiné plyny naplněné v láhvích.
- **Používejte jen náhradní díly, upevňovací prvky a příslušenství doporučené výrobcem.**
- **Nikdy nepřenášejte nástroj za tlakovzdušnou hadici.**
- **Připojený nástroj nikdy nepřenášejte s prstem na ovládací páčce.**
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění.**
- **Rukojeti udržujte vždy suché, čisté, zbavené oleje a mastnoty.**
- **Dbejte na čisté, dobře větrané a vždy dobře osvětlené pracoviště.**
- **Nikdy nepoužívejte nástroj pod vlivem alkoholu nebo drog.**
- **Označení zařízení musí být vždy dobře čitelné.**
- **Pneumatické nástroje smí obsluhovat a udržovat pouze kvalifikované osoby.**
- **Opravy nechte provádět jen autorizovanými pracovníky.**
- **Na pneumatických nástrojích se nesmí provádět žádné manipulace ani nouzové opravy a nesmí se používat k jinému než stanovenému účelu.**
- **Během práce s pneumatickými nástroji nezasahujte do pracovního prostoru.**
- **Jestliže se na zařízení vyskytnou netěsnosti nebo jiné provozní poruchy, je nutné odpojit zařízení okamžitě od zdroje tlakového vzduchu a odstranit příčinu chyby.**
- **Nikdy nepoužívejte rychloupínače přímo na zařízení.** Rychloupínač musí být oddělený od zařízení vzduchovou hadicí o délce nejméně 20 cm.
- **Používané nástroje, např. dláta, jehly, vložky nástrčných klíčů apod., vyměňujte jen při odpojené vzduchové hadici.**
- Při olejování nebo výměně používaných nástrojů, např. dlát, jehel, vložek nástrčných klíčů apod., vždy odpojte pneumatický nástroj od přívodu tlakového vzduchu.
- Vždy dávejte pozor na nezávadný stav používaných nástrojů.
- Používejte jen nástroje předepsané pro příslušné zařízení, např. dláta pro pneumatická kladiva, brusné kotouče a pásy pro pneumatické brusky atd.
- **Dávejte pozor na reakční moment.** Dávejte pozor na vznikající reakční momenty a možné prasknutí nástroje. Na stísněných místech mohou reakční momenty vést ke zraněním. Je nutné učinit vhodná opatření proti neočekávaným reakčním momentům.
- Trvalé vibrace mohou způsobit poškození zdraví.
- Dbejte na bezpečný postoj.

**Nenechávejte připojený pneumatický nástroj bez dozoru.**
**Vždy noste osobní ochranné pomůcky!**

*Používání, kontrola a údržba pneumatických nástrojů musí vždy probíhat v souladu s platnými místními předpisy v dané zemi.*

## 1. Údržba

- Než začnete provádět údržbové práce, musíte vždy odpojit zařízení od přívodu tlakového vzduchu.
- Pro čištění nástroje nebo jeho jednotlivých součástí se doporučuje používat čisticí benzin.
- Nikdy nečistěte pomocí rozpouštědel nebo kyselin, esterů (organických sloučenin kyselin a alkoholu), acetonu (ketonu), chloruhlovodíků nebo olejů obsahujících nitrokarbonáty. Nepoužívejte žádné chemikálie s nízkým bodem vznícení.
- Poškozené nebo opotřebované součásti, např. O-kroužky, ložiska, otočné nože apod., je nutno vyměnit.
- Používejte výhradně náhradní díly doporučené výrobcem, jinak zaniká záruka.
- Při likvidaci jednotlivých součástí, maziv a čisticích prostředků dbejte na to, aby byly dodržovány odpovídající směrnice pro ochranu životního prostředí.
- Vypusťte nádrž kompresoru a odstraňte kondenzovanou vodu ze vzduchových potrubí. Rovněž si pozorně přečtěte návod k obsluze kompresoru.

**Olejování:**

- Pneumatické nástroje musí být během celé životnosti mazány olejem. Motor a kuličková ložiska potřebují tlakový vzduch pro pohon nástroje. Protože vlhkost v tlakovém vzduchu způsobuje rezivění motoru, je nutné motor každý den olejovat. K tomu se doporučuje používat integrovanou olejovou maznici.
- Olejová maznice HAZET 9070-1 pro montáž na pneumatickém nástroji.

## DŮLEŽITÉ:

**Doporučuje se používat vzduchové filtry a olejovou maznici potrubí tlakového vzduchu.**

## POZOR!

**Před olejováním, připojením nebo odpojením nástroje přerušte přívod tlakového vzduchu.**

**Ruční olejování pneumatického motoru:**

- Odpojte nástroj od přívodu vzduchu a přidržte se vzduchovým přívodním otvorem otočeným nahoru. Kápněte do přívodního vzduchového otvoru jednu až dvě kapky speciálního oleje pro tlakový vzduch.
- Připojte nástroj k přívodu tlakového vzduchu, zakryjte vypouštěcí vzduchový otvor na nástroji ručníkem a nechte několik sekund běžet.
- K olejování nástroje nikdy nepoužívejte hořlavé nebo snadno se odpařující kapaliny, jako je petrolej, nafta nebo benzin.

## POZOR!

**Přebytečné množství oleje v motoru je okamžitě vytlačeno vypouštěcím vzduchovým otvorem.**

## VAROVÁNÍ!

**Vypouštěcí otvor nikdy neotáčejte proti osobám nebo předmětům.**

## 2. Náhradní díly

- Používejte jen originální náhradní díly od výrobce.
- Nesprávné nebo chybné náhradní díly mohou zapříčinit poškození, chybnou funkci nebo celkový výpadek nástroje.
- Při použití neschválených náhradních dílů zanikají veškeré nároky na záruku, servis, náhradu škod a povinné ručení vůči výrobci nebo jeho pověřencům, prodejcům a zástupcům.

**Nenechávejte připojený pneumatický nástroj bez dozoru.**
**Vždy noste osobní ochranné pomůcky!**

## ④ Poruchy

**Při odstraňování poruch zkontrolujte:**

- Kompresorový systém, přívod tlakového vzduchu, spotřeba vzduchu v l/min a průřez hadic odpovídají technickým požadavkům zařízení?
- Prozkoumejte provozní vzduch; obsahuje prach, částečky rzi nebo kondenzát?
- Pneumatický motor je nadměrně zaolejovaný?
- Budete-li potřebovat zákaznickou službu, kontaktujte svého prodejce nebo servisní středisko HAZET.

## ⑤ Uschování/skladování

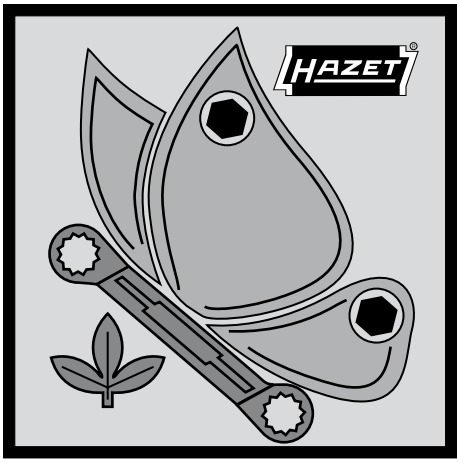
Zařízení se musí skladovat a uchovávat za následujících podmínek:

- Zařízení skladujte v suchu a bez prachu.
- Nevystavujte zařízení žádným kapalinám nebo agresivním látkám.
- Neuchovávejte zařízení venku.
- Zařízení uložte mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota -10 °C až +40 °C.
- Relativní vlhkost vzduchu max. 60 %.

## ⑥ Likvidace

- Při vyřazení z provozu vyčistěte a rozeberte při dodržování platných předpisů bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Součásti odevzdejte k recyklaci.

**Základem veškeré naší činnosti je snížení ekologického zatížení a ochrana životního prostředí!**




**U firmy HAZET je ochrana životního prostředí nanejvýš důležitá.**

**Nenechávejte připojený pneumatický nástroj bez dozoru.**
**Vždy noste osobní ochranné pomůcky!**

## 1. Informații generale

- Vă rugăm să vă asigurați că utilizatorul acestei scule a citit şi înțeles în întregime manualele de utilizare, instrucțiunile de utilizare şi siguranță relevante înaintea prime puneri în funcțiune.
- Manualele de utilizare, instrucțiunile de utilizare şi siguranță conțin indicații importante cu privire la utilizarea în siguranță şi fără probleme a sculei dvs HAZET.
- Pentru o utilizare corespunzătoare a sculei dumneavoastră trebuie să respectați în întregime toate instrucțiunile şi informațiile de siguranță.
- Din acest motiv trebuie să păstrați manualele de instrucțiuni aferente, instrucțiunile de utilizare şi siguranță, întotdeauna în apropierea sculşei dvs HAZET.
- Sculele pneumatice au fost concepute pentru anumite aplicații. HAZET specifică clar faptul că aceste scule nu trebuie modificate şi/sau utilizate în alt mod care nu corespunde utilizării conforme.
- Pentru accidentele şi daunele apărute ca urmare a nerespectării utilizării conforme resp. ca urmare a încălcării instrucțiunilor de siguranță, HAZET nu îşi asumă nicio responsabilitate.
- În plus, trebuie respectate prevederile de prevenire a accidentelor şi instrucțiunile generale de siguranță pentru domeniul de utilizare al sculei.

## 2. Explicarea simbolurilor

**ATENȚIE:** *Tratați aceste simboluri cu cea mai mare atenție!*

**CITIȚI INSTRUCȚIUNILE/INDICAȚIILE!**

*Exploatatorul are obligația de a citi şi respecta toate instrucțiunile de utilizare, manualele de utilizare şi instrucțiunile de siguranță , precum şi să instruiască toți operatorii sculei în conformitate cu acestea.*

**INDICAȚIE!**

*Acest simbol introduce indicaşii ce vă uşurează lucrul.*

**AVERTISMENT!**

*Acest simbol marchează descrieri importante, condiții periculoase, pericole la adresa siguranței şi indicații de siguranță.*

**ATENȚIE!**

*Acest simbol marchează indicații care, dacă nu sunt respectate, pot cauza disfuncționalități sau avarii la aparatul dvs.*

**Nu lăsați nesupravegheată scula cu aer comprimat conectată.**

**Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală!**

## 1. Responsabilitatea exploatatorului

- Aparatul a fost construit în conformitate cu standardele tehnice aplicabile şi recunoscute şi este considerat sigur. Pot apărea pericole legate de aparat dacă este utilizat de personal neinstruit corespunzător sau dacă este utilizat necorespunzător. Fiecare persoană însărcinată cu efectuarea de lucrări la sau cu aparatul trebuie aşadar să fi citit şi înțeles manualele de utilizare, instrucțiunile de utilizare şi instrucțiunile de siguranță, înainte de a lucra.
- Manualele de utilizare, instrucțiunile de utilizare şi ce de siguranță trebuie să fie în permanență în imediata apropiere a aparatului.
- Sunt interzise modificările de orice fel la aparat.
- Toate instrucțiunile de siguranță, avertismentele şi instrucțiunile de utilizare de la aparat trebuie să fie în permanență într-o stare lizibilă. Indicatoarele şi etichetele autocolante deteriorate trebuie imediat înlocuite.
- Valorile de reglare indicate trebuie neapărat respectate.

## 2. Utilizarea conform destinației

Siguranța de funcționare este asigurată doar la o utilizare conform destinației conform indicațiilor din manualele de utilizare, instrucțiunile de utilizare şi cu respectarea instrucțiunilor de siguranță. Utilizarea şi întreținerea trebuie întotdeauna efectuată în conformitate cu prevederile locale, statale sau federale.

- Aparatul trebuie utilizat doar dacă este într-o stare tehnică ireproşabilă.
- Dispozitivele de siguranță trebuie să fie întotdeauna uşor accesibile şi trebuie verificate regulat.
- Utilizarea conformă a sculei pneumatice respective este definită în manualele de utilizare sau instrucțiunile de utilizare aferente.
- Utilizarea necorespunzătoare a sculelor pneumatice HAZET sau utilizarea fără respectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la accidente grave sau chiar deces.
- Orice utilizare necorespunzătoare a aparatului este interzisă.
- Orice responsabilitate a producătorului şi/sau a împuternicitului acestuia ca urmare a unei utilizări neconforme a aparatului este exclusă.
- Exploatatorul este singurul responsabil în cazul defecțiunilor survenite ca urmare a unei utilizări neconforme.

**Nu lăsați nesupravegheată scula cu aer comprimat conectată.**
**Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală!**

## 3. Pericole legate de aparat

Înaintea fiecărei utilizări a sculei HAZET trebuie verificată funcționalitatea acesteia. Dacă funcționalitatea nu este asigurată după această verificare sau dacă se depistează defecțiuni, acula nu trebuie utilizată. Dacă funcținalitatea nu este integrală şi totuşi se utilizează scula, există pericolul de accidente grave sau daune materiale.

- Sculele la care întrerupătorul de urgență este defect nu trebuie utilizate. Sculele care nu mai pot fi pornite respectiv oprite cu întrerupătorul de urgență sunt periculoase şi trebuie reparate.
- Toate lucrările de servisare şi reparare trebuie întotdeauna efectuate de personal de specialitate. Pentru asigurarea siguranței de funcționare pe termen lung, se vor utiliza doar piese de schimb originale.
- Dispozitivele de protecție şi/sau componentele carcasei nu trebuie îndepărtate.
- Nu acționați scula dacă lipseşte un capac de protecție sau dacă nu sunt disponibile şi într-o stare ireproşabilă toate dispozitivele de siguranță.
- Din motive de siguranță nu sunt permise modificări la sculele HAZET. Efectuarea de modificări la aparat duce la pierderea garanției.
- **Purtați mănuşi de protecție.** În timpul funcționării se transmit vibrații de la aparat la utilizator. Trebuie neapărat purtate mănuşi de protecție.

- **Purtați ochelari de protecție.** Sculele cu antrenare pneumatică pot stârni aşchii, praf şi alte resturi cu viteză mare, ceea ce poate duce la accidente grave la nivelul ochilor. Aerul comprimat este periculos. Fluxul de aer poate afecta părțile sensibile ale corpului precum ochii, urechile etc. Obiectele antrenate de fluxul de aer şi praful pot cauza accidente.

- **Purtați cască de protecție auditivă.** Expunerea de durată la zgomotele unei scule pneumatice poate afecta permanent auzul.
- **Purtați mască de protecție sau protecție respiratorie.** Anumite materiale precum adezivii sau gudronul conțin substanțe chimice ale căror vapori, inhalați pe perioade lungi, pot cauza afecțiuni grave.

- **Purtați haine de protecție strâmte.** Sculele cu piese rotative se pot agăța de păr, haine, bijuterii sau alte obiecte desprinse, ceea ce poate duce la accidente grave. Nu purtați niciodată haine prea largi şi/sau haine cu panglici, etc. care se pot agăța în piesele rotative ale sculei. La lucru scoateți toate bijuteriile, ceasurile, legitimațiile, brățările, lănțişoarele etc., care se pot agăța de sculă. Nu atingeți niciodată piese ale sculei ce se află în mişcare. Părul lung trebuie să fie strâns sau acoperit.

- **Sculele pneumatice nu au ce căuta în mâinile copiilor.** Sculele nesupravegheate sau conectate la alimentarea cu aer comprimat pot fi utilizate de persoane neautorizate, ceea ce poate duce la accidentarea acestora sau a altor persoane.
- **Nu utilizați aparatul în încăperi cu pericol de explozie.** Sculele pneumatice pot genera scântei care pot duce la aprinderea materialelor inflamabile. Nu utilizați niciodată sculele în apropierea substanțelor inflamabile precum benzina, naftalina sau detergenții. Lucrați doar în zone curate, bine aerisite în care nu se află materiale inflamabile. Nu utilizați niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze stocate în butelii pentru antrenarea sculelor pneumatice.

**Nu lăsați nesupravegheată scula cu aer comprimat conectată.**
**Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală!**

ro

## ② Pentru siguranța dumneavoastră

- **Nu îndreptați niciodată sculele pneumatice împotriva persoanelor, animalelor sau a dumneavoastră înșivă.** La utilizarea sculei îndepărtați copiii şi celelalte persoane din zona de lucru.
- **Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze în gol.** Sculele ca de exemplu dalta se pot rupe şi pot fi aruncate lovind operatorul sau persoanele care se află în zona de lucru.
- **Sculele pneumatice nu trebuie să intre în contact cu sursele de curent.**
- **Aveți grijă la presiunea de funcționare!** ***Citiți presiunea maxim admisă a aerului din manualul de utilizare sau instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.*** Depăşirea presiunii maxim admise la scule şi accesorii poate cauza explozii şi accidente grave. Presiunea maximă a aerului comprimat trebuie să fie imediat sub valoarea maxim admisă a sculei pneumatice.
- **Verificați dacă furtunul este bine fixat. Nu utilizați furtunuri de presiune sau piese de racord deteriorate, uzate sau de calitate inferioară.** Furtunurile de presiune desprinse pot provoca accidente grave.
- **Deconectați sculele pneumatice doar când sunt scoase de sub presiune.** Furtunurile de presiune desprinse pot duce la accidente grave.
- **Utilizați doar aer uscat şi curat.** Nu utilizați niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze stocate în butelii pentru antrenarea sculelor pneumatice.
- **Utilizați doar piesele de schimb, elementele de fixare şi accesoriile recomandate de producător.**
- **Nu transportați niciodată scula ţinând-o de furtunul de aer comprimat.**
- **Nu transportați niciodată scula conectată cu degetul apăsat pe maneta de acționare.**
- **Evitați acționarea accidentală.**
- **Mânerele trebuie menținute uscate, curate şi fără ulei sau unsoare.**
- **Zona de lucru trebuie menținută curată, bine aerisită şi bibe iluminată.**
- **Nu utilizați scula niciodată când vă aflați sub influența alcoolului sau drogurilor.**
- **Marcajul aparatului trebuie să fie întotdeauna vizibil.**
- **Sculele pneumatice trebuie utilizate şi întreținute doar de personal instruit.**
- **Reparaturile trebuie efectuate doar de persoane autorizate.**
- **La sculele pneumatice nu trebuie efectuate manipulări, reparații de urgență sau schimbări ale utilizării.**
- **În timpul lucrului cu sculele pneumatice nu puneți mâna în zona de lucru.**
- **Dacă apar neetanşeități la aparat sau alte defecțiuni de funcționare, aparatul trebuie deconectat imediat de la sursa de aer comprimat şi îndepărtată cauza avariei.**
- **Nu utilizați cuplaje rapide direct pe aparat.** Cuplajul rapid trebuie separat printr-un furtun de aer de 20 cm de aparat.
- **Sculele de acționat, ca de ex. dalta, acele. Inserțiile cu cheie etc. se vor înlocui doar cu furtunul de aer comprimat deconectat.**
- Pentru gresare sau pentru înlocuirea sculelor de acționat ca de ex. dalta, acele. Inserțiile cu cheie etc. scula pneumatică întotdeauna deconectată de la sursa de aer comprimat.
- Asigurați întotdeauna o stare ireproşabilă a sculelor de acționat.
- Utilizați doar sculele prevăzute pentru aparatul respectiv, ca de exemplu dalta pentru ciocanul de daltă, discul de şefuit pentru aparatele de şlefuit pneumatice etc.
- **Aveți grijă la momentul de reacție.** Aveți grijă la apariția de momente de reacție şi eventuala rupere a sculei. În locurile înguste, momentele de reacție pot duce la accidente. Trebuie luate măsuri de prevenire împotriva momentelor de reacție neaşteptate.
- Vibrațiile prelungite pot duce la afecțiuni de sănătate.
- Asigurați o poziție stabilă.

**Nu lăsați nesupravegheată scula cu aer comprimat conectată.**

**Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală!**

*Utilizarea, inspectarea şi întreținerea sculelor pneumatice se va face întotdeauna în conformitate cu prevederile legale locale, statale sau federale.*

## 1. Întreținerea

- Înaintea efectuării lucrărilor de întreținere aparatul trebuie întotdeauna deconectat de la sursa de aer comprimat.
- Pentru curățarea sculei sau a componentelor sale se recomandă utilizarea benzinei de curățare.
- Nu curățați niciodată cu solvenți sau acizi, esteri (compuşi organici din acizi şi alcool), acetonă (ketonă), hidrocarburi sau uleiuri cu conținut de carbonat de azot. Nu utilizați substanțe chimice cu punct de inflamabilitate scăzut.
- Componentele deteriorate sau uzate precum garniturile inelare, rulmenții etc. trebuie înlocuite.
- Se vor utiliza exclusiv piesele de schimb recomandate de producător, altfel se pierde garanția.
- La dezafectarea componentelor, lubrifianților şi detergenților aveți grijă să respectați directivele relevante pentru protecția mediului înconjurător.
- Goliți apa din rezervorul compresorului şi îndepărtați condensul din conducte.

**Ungerea:**

- Sculele pneumatice trebuie unse pe toată durata lor de viață. Motorul şi rulmenții au nevoie de aer comprimat pentru a antrena scula.. Pentru că umiditatea aerului comprimat poate rugini motorul, acesta trebuie uns zilnic. Pentru aceasta se recomandă unui gresor integrat.
- HAZET 9070-1 gresor pentru montarea pe scula pneumatică.

## IMPORTANT:

**Se recomandă utilizarea de filtre de aer şi a unui gresor de conductă de aer comprimat.**

## ATENȚIE!

**Înainte de gresare, conectare sau decuplare a sculei, întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.**

**Ungerea manuală a motorului pneumatic:**

- Decuplați scula de la alimentarea cu aer comprimat şi țineți orificiul de admisie al aerului în sus. Turnați una până la două picături de ulei special pentru aer comprimat în admisia de aer.
- Conectați scula la alimentarea cu aer comprimat, acoperiți evacuarea aerului la sculă cu o cârpă şi lăsați să meargă câteva secunde.
- Pentru gresarea sculei nu utilizați niciodată lichide inflamabile sau care se evaporă uşor precum kerosenul, motorina sau benzina.

## ATENȚIE!

**Uleiul excesiv din motor este eliminat imediat prin orificiul de evacuare a aerului.**

## AVERTISMENT!

**Orificiul de evacuare a aerului nu trebuie îndreptat către persoane sau obiecte.**

## 2. Piese de schimb

- Folosiți în exclusivitate piese de schimb originale de la producător.
- Piesele de schimb greşite sau defecte pot duce la defecțiuni, avarii sau defectare completă a sculei.
- La utilizarea de piese de schimb neaprobate se pierde dreptul de garanție şi responsabilitatea producătorului sau a reprezentantului sau distribuitorului acestuia.

**Nu lăsați nesupravegheată scula cu aer comprimat conectată.**

**Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală!**

## ④ Avarii

**Pentru remedierea defecțiunilor vă rugăm să verificați:**

- Instalația compresorului şi alimentarea cu aer comprimat, consumul de aer l/min şi secțiunea furtunului corespund cerințelor tehnice ale aparatului?
- Verificați aerul de regim, conține praf şi particule de rugină sau condens?
- Motorul este uns excesiv?
- Pentru contactarea serviciului de asistență pentru clienți luați legătura cu distribuitorul dvs sau cu centrul de service HAZET.

## ⑤ Păstrarea/depozitarea

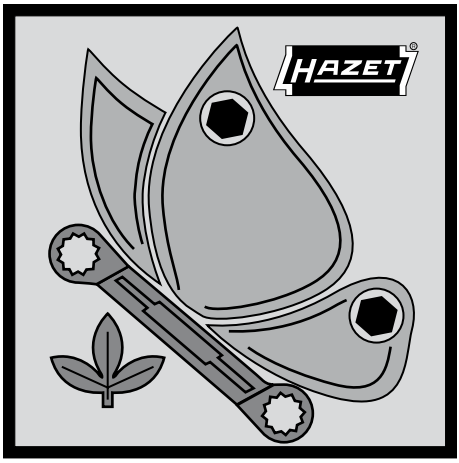
Aparatul se va depozita şi păstra în următoarele condiții:

- Depozitați aparatul într-un mediu uscat şi fără praf.
- Nu expuneți aparatul la substanțe agresive şi/sau la lichide.
- Nu depozitați aparatul în aer liber
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Temperatură de depozitare -10°C până la +40°C.
- Umiditatea relativă maximă a aerului 60%.

## ⑥ Dezafectarea

- Pentru casare, curățați aparatul de dezafectați-l respectând prevederile legale pentru protecția mediului. Reciclați componentele.

**Activitățile noastre au în centru dorința de a reduce poluarea şi protejarea mediului înconjurător!**




**La HAZET, protecția mediului înconjurător se scrie cu litere mari.**

**Nu lăsați nesupravegheată scula cu aer comprimat conectată.**
**Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală!**

## 1. Общая информация

- Удостоверьтесь, пожалуйста, что перед первым вводом инструмента в эксплуатацию пользователь внимательно прочитал и принял к сведению соответствующие Инструкции по эксплуатации, Руководства пользователя и данную Инструкцию по безопасной эксплуатации.
- Инструкции по эксплуатации, Руководства пользователя и данная Инструкция по безопасной эксплуатации содержат важные рекомендации для надежной и безотказной работы Вашего инструмента HAZET.
- Использование инструмента по своему назначению предполагает соблюдение всех указаний по технике безопасности.
- В связи с этим, храните соответствующие Инструкции по эксплуатации, Руководство пользователя и данную Инструкцию по безопасной эксплуатации в доступном месте рядом с Вашим инструментом HAZET.
- Пневматические инструменты разработаны для определенных областей применения. Компания HAZET особо указывает на то, что запрещается вносить изменения в конструкцию инструментов и/или использовать их не по своему назначению.
- Компания HAZET не несет ответственности и не предоставляет гарантию в случае, если повреждения и неисправности инструмента возникли в результате ненадлежащей эксплуатации или нарушения правил техники безопасности.
- При работе с пневмоинструментом следует также соблюдать действующие Инструкции по охране труда в конкретной области и Общие правила техники безопасности.

## 2. Объяснения символов

**ВНИМАНИЕ:** *Уделите этим символам особое внимание!*

**ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ / УКАЗАНИЯ!**

*Работодатель обязан прочитать и принять к сведению все Руководства пользователя, Инструкции по эксплуатации и Инструкции по безопасности, и в соответствии с ними проинструктировать всех пользователей инструмента.*

**УКАЗАНИЕ!**

*Этим символом обозначают указания, которые облегчат Вам работу с инструментом.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Этот символ обозначает важные описания, опасные условия, угрозу безопасности или указания по технике безопасности.*

**ВНИМАНИЕ!**

*Этим символом обозначают указания, несоблюдение которых может привести к травмам, сбою в работе и/или отказу инструмента.*

**Не оставляйте без внимания инструмент, подключенный к источнику сжатого воздуха.**
**Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты!**

## 1. Ответственность работодателя

- Инструмент разработан и изготовлен в соответствии с действующими на момент производства техническими стандартами и признан годным к эксплуатации. Однако, он может стать источником потенциальной опасности, если с ним работает необученный, неквалифицированный персонал, если он используется ненадлежащим образом или не по назначению. Поэтому каждый пользователь инструмента до начала работ должен прочитать и принять к сведению Инструкции по эксплуатации, Руководства пользователя и Инструкцию по безопасности.
- Инструкции по применению, Руководства пользователя и Инструкция по безопасной эксплуатации должны храниться в доступном месте рядом с инструментом.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию инструмента.
- Все предупредительные надписи и указания, нанесенные на инструмент, должны легко читаться. Поврежденные таблички или наклейки необходимо заменить новыми
- Всегда соблюдайте указанные установочные параметры или диапазоны.

## 2. Использование по назначению

Безопасность в работе обеспечивается только, если инструменты используются по назначению, предусмотренному в Инструкциях по эксплуатации, Руководствах пользователя и с учетом Правил техники безопасности. Использование и техническое обслуживание всегда должно осуществляться с учетом государственных и местных Предписаний.

- Используйте инструмент только, если он находится в технически безупречном состоянии и годен к эксплуатации.
- Храните устройства безопасности в легкодоступном месте и регулярно их проверяйте.
- Назначение каждого пневматического инструмента описано в соответствующей Инструкции по эксплуатации или Руководстве пользователя.
- Ненадлежащее использование пневматического инструмента HAZET или несоблюдение правил безопасности может привести к тяжелым травмам и даже смерти.
- Любое иное использование инструмента, чем предусмотрено в его Инструкции по эксплуатации, запрещается, и рассматривается, как использование не по назначению.
- Исключаются претензии любого рода к производителю и/или его доверенным лицам, если ущерб возник в результате использования инструмента не по назначению.
- Ответственность за ущерб, возникший в результате использования инструмента не по назначению, несет только эксплуатирующая компания.

**Не оставляйте без внимания инструмент, подключенный к источнику сжатого воздуха.**
**Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты!**

## 3. Потенциальная опасность при работе с инструментом

Перед каждым использованием инструмента HAZET проверяйте его работоспособность. Запрещается использование инструмента, если в результате проверки Вы обнаружили неисправность. Использование неисправного инструмента может привести к травме или материальному ущербу.

- Нельзя пользоваться инструментами, у которых неисправно пусковое устройство. Инструменты, которые невозможно включить или выключить соответствующим переключателем, опасны, их нужно отремонтировать.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должен выполнять только квалифицированный персонал. Чтобы гарантировать безопасную эксплуатацию в течение длительного времени, используйте только оригинальные запасные части.
- Нельзя удалять защитные приспособления и/или части корпуса.
- Никогда не включайте инструмент, если отсутствует защитная крышка, не все защитные приспособления на месте или в исправном состоянии.
- В целях безопасности запрещается каким-либо образом изменять инструменты HAZET. Гарантийная ответственность исключается в случае любых изменений в конструкции инструмента.
- **Пользуйтесь защитными перчатками.** При работе под нагрузкой инструмент производит вибрацию, которая передается на оператора. При работе с инструментом обязательно пользуйтесь защитными перчатками.

- **Пользуйтесь защитными очками.** При работе инструментов с пневматическим приводом могут образоваться вихревые потоки из стружек, пыли, частиц материала, двигающиеся с высокой скоростью, что может привести к тяжелым травмам глаз. Опасен нагнетаемый сжатый воздух. Поток воздуха может повредить чувствительные органы тела, например, глаза, уши и т.п. С потоком воздуха поднимаются твердые частицы и пыль, которые могут привести к травмам.

- **Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.** Шум, который производят пневматические инструменты во время работы, при длительной нагрузке может вызвать стойкую потерю слуха.

- **Пользуйтесь средствами защиты органов дыхания.** Некоторые материалы, например, адгезивы и смолы, содержат химикаты, пары которых при длительном вдыхании могут привести к тяжелым последствиям.

- **Носите облегающую рабочую одежду.** Инструменты с вращающимися деталями, могут запутаться в волосах, одежде, украшениях или других предметах, что может привести к тяжелым травмам. Никогда не носите слишком свободную одежду, или одежду с лентами, завязками и т.п., которые могут попасть во вращающиеся детали инструмента. При работе снимайте все украшения, часы, нагрудные карточки, браслеты, цепочки и т.п., которые могут запутаться в деталях инструмента. Никогда не прикасайтесь к деталям инструмента, которые находятся в движении. Длинные волосы надо подобрать или прикрыть.

- **Не допускайте, чтобы пневматические инструменты попали в руки детям.** Оставленные без присмотра или соединенные с пневмоприводом инструменты могут попасть в руки посторонних лиц, что может привести к травмам, в том числе третьих лиц.
- **Запрещается использование инструмента во взрывоопасной среде.** Пневмоинструменты могут вызвать образование искры, что может привести к воспламенению горючих материалов. Никогда не пользуйтесь инструментами вблизи горючих материалов, таких как бензин, сольвент или средства для химической очистки и т.п. Производите работы только в чистых, хорошо проветриваемых помещениях, где нет легко воспламеняющихся материалов. Никогда не используйте кислород, двуокись углерода или другие газы, наполненные в баллоны, для приведения в действие пневматических инструментов.

**Не оставляйте без внимания инструмент, подключенный к источнику сжатого воздуха.**

**Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты!**

## ② Для Вашей безопасности

- **Никогда не направляйте пневматические инструменты на людей, животных или на себя.** При работе с инструментом в рабочей зоне не должны находиться дети и посторонние лица.
- **Никогда не оставляйте инструмент работать на холостом ходу.** Насадки инструмента, например, пневмозубила, могут обломиться, отскочить в сторону и попасть в оператора или других лиц, находящихся в рабочей зоне.
- **Пневматические инструменты не должны соприкасаться с источниками напряжения.**
- **Следите за рабочим давлением!** ***Макс. давление воздуха указано в соответствующих Инструкциях по эксплуатации или Руководствах пользователя.*** Превышение максимально допустимого давления инструмента или его компонентов может стать причиной взрыва и привести к тяжелым травмам. Максимальное давление сжатого воздуха должно быть постоянным и лежать в допустимых для пневмоинструмента пределах.
- **Проверяйте плотность соединения шлангов. Не используйте поврежденные, изношенные или низкокачественные шланги или соединительные элементы.** Разрыв напорных шлангов может привести к тяжелым травмам.
- **Отсоединяйте пневматические инструменты только при закрытой запорной арматуре.** Разрыв напорных шлангов может привести к тяжелым травмам.
- **Используйте только сухой, чистый воздух.** Никогда не используйте кислород, двуокись углерода или другие газы, наполненные в баллоны, для приведения в действие пневматических инструментов.
- **Используйте только рекомендованные производителем запасные части, крепления и аксессуары.**
- **Никогда не поднимайте инструмент за шланг для подачи сжатого воздуха.**
- **Никогда не переносите подключенный инструмент, держа его пальцем за рычаг управления.**
- **Избегайте случайный запуск инструмента.**
- **Рукоятки всегда должны быть сухими, чистыми, без следов смазки.**
- **Следите за тем, чтобы рабочая зона была чистой, с хорошей вентиляцией и достаточным освещением.**
- **Никогда не пользуйтесь инструментом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.**
- **Маркировка на инструменте должна хорошо читаться.**
- **Только обученный персонал может выполнять работы и обслуживать пневматические инструменты.**
- **Ремонт может выполняться только авторизованными лицами.**
- **С пневматическими инструментами нельзя выполнять манипуляции, аварийный ремонт или работы не по назначению.**
- **Не находитесь в рабочей зоне во время выполнения работ с пневматическими инструментами.**
- **При появлении негерметичности или других неполадок нужно немедленно отсоединить инструмент от источника подачи сжатого воздуха и устранить причину неисправности.**
- **Никогда не размещайте быстродействующую муфту непосредственно на инструменте.** Быстродействующая муфта должна быть отделена от инструмента воздушным шлангом длиной не менее 20 см.
- **Устанавливайте съемные рабочие насадки, например, зубило, иглы, торцевые головки и т.д. только после отсоединения инструмента от воздушной магистрали.**
- Для смазки или замены рабочих насадок, например, зубила, игл, торцевых головок и т.д. всегда отсоединяйте инструмент от воздушной магистрали.
- Всегда следите за тем, чтобы съемные рабочие насадки находились в безупречном состоянии.
- Используйте только предназначенные для соответствующего инструмента рабочие насадки, например, насадки для зубила с пневмозубилом, шлифовальные диски и ленты с пневматическими шлифовальными машинами и т.п.
- **Следите за обратным (реактивным) моментом.** Следите за образованием обратного момента и возможной поломкой инструмента. В условиях ограниченного пространства обратные моменты могут привести к травмам. Принимайте меры для предупреждения обратных моментов.
- Длительная вибрация может нанести вред здоровью.
- Соблюдайте безопасное положение.

**Не оставляйте без внимания инструмент, подключенный к источнику сжатого воздуха.**

**Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты!**

*Использование, контроль и техническое обслуживание пневматических инструментов всегда должны осуществляться с учетом государственных и местных предписаний.*

## 1. Техническое обслуживание

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию всегда отключайте инструмент от воздушной магистрали.
- Для очистки инструмента или его отдельных компонентов мы рекомендуем использовать промывочный бензин.
- Никогда не используйте для очистки растворители или кислоты, сложные эфиры (органические соединения из кислот и спирта), ацетон (кетон), хлорированные углеводороды или масла с содержанием нитрокарбоната. Не пользуйтесь химикатами с низкой температурой воспламенения.
- Заменяйте поврежденные или изношенные компоненты, такие как уплотнительные кольца, подшипники, лезвия и т.п.
- Используйте только рекомендованные производителем запасные части, в противном случае Вы потеряете право на гарантийное обслуживание.
- При утилизации отдельных деталей, смазочных или чистящих средств соблюдайте соответствующие Директивы по охране окружающей среды.
- Сливайте воду из резервуара компрессора и удаляйте конденсат из воздушных магистралей. Внимательно прочитайте Инструкцию по эксплуатации компрессора.

**Масла:**

- Пневматические инструменты необходимо смазывать в течение всего срока их службы. Мотор и шарикоподшипники подвергаются воздействию сжатого воздуха, чтобы привести в действие инструмент. Так как влага, содержащаяся в сжатом воздухе, может вызвать появление ржавчины в моторе, его нужно смазывать ежедневно. Для этих целей мы рекомендуем использовать встроенные масленки.
- Масленка для установки на пневматическом инструменте HAZET 9070-1.

## ВАЖНО:

**Рекомендуется использовать воздушные фильтры и масленки для магистралей сжатого воздуха**

## ВНИМАНИЕ!

**Перед смазкой, подключением или отключением инструмента перекрывайте подачу сжатого воздуха.**

**Смазка пневматического мотора вручную:**

- Отсоедините инструмент от линии сжатого воздуха и держите отверстием для впуска воздуха вверх. Введите в отверстие одну – две капли специального масла для сжатого воздуха.
- Подключите инструмент к линии сжатого воздуха, прижмите к отверстию для выпуска воздуха на инструменте кусок ткани и дайте инструменту поработать несколько секунд.
- Никогда не используйте для смазки инструмента горючие или быстро испаряющиеся жидкости, такие как керосин, дизель или бензин.

## ВНИМАНИЕ!

**Избыточная смазка в моторе немедленно выталкивается через отверстие для выпуска воздуха.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Никогда не направляйте выпускное отверстие на людей или предметы.**

## 2. Запасные детали

- Используйте только оригинальные запасные части.
- Неправильные или недоброкачественные запасные части могут привести к повреждениям, сбоям в работе и даже полному отказу инструмента
- При использовании не рекомендованных производителем запасных частей Вы теряете все права на гарантийное, сервисное обслуживание и возмещение убытков со стороны производителя или его уполномоченных, торговых агентов и представителей.

**Не оставляйте без внимания инструмент, подключенный к источнику сжатого воздуха.**

**Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты!**

RU

## ④ Неисправности

**Для устранения неисправности проверьте, пожалуйста:**

- Соответствуют ли компрессорная установка и линия подачи сжатого воздуха, расход воздуха в л/мин. и поперечное сечение шланга техническим требованиям пневмоинструмента?
- Проверьте качество рабочего воздуха, содержит ли он пыль, частички ржавчины или конденсат?
- Нет ли избытка масла в пневмомоторе?
- Чтобы воспользоваться сервисной службой, обратитесь к своему поставщику или в Сервисный центр HAZET.

## ⑤ Хранение

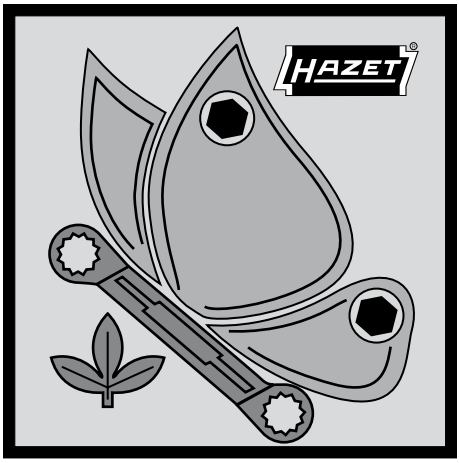
Инструмент должен храниться при следующих условиях:

- Храните инструмент в сухом, не пыльном помещении.
- Не подвергайте инструмент воздействию жидкостей и/или агрессивных веществ.
- Не храните инструмент под открытым небом.
- Храните инструмент в недоступном для детей месте.
- Температура хранения от -10°C до +40°C.
- Относительная влажность воздуха макс. 60%.

## ⑥ Утилизация

- Перед утилизацией очистите и демонтируйте инструмент с учетом действующих Директив по охране труда и защите окружающей среды. Пригодные для дальнейшей переработки компоненты отправьте по назначению.

**Мы постоянно заботимся о сокращении нагрузки на экологию и сохранении окружающей среды!**




**Слово Экология HAZET всегда пишет с большой буквы!**

**Не оставляйте без внимания инструмент, подключенный к источнику сжатого воздуха.**
**Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты!**

## Notizen / Notes

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
10 04 61 · D-42804 REMSCHEID · GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 · FAX +49 (0) 21 91 / 7 92-375 · www. hazet.de · e-mail info@hazet.de

223085 IV 01.2013/0.5 be/MC